

LE CALEPIN NOIR / Page D6

Sports



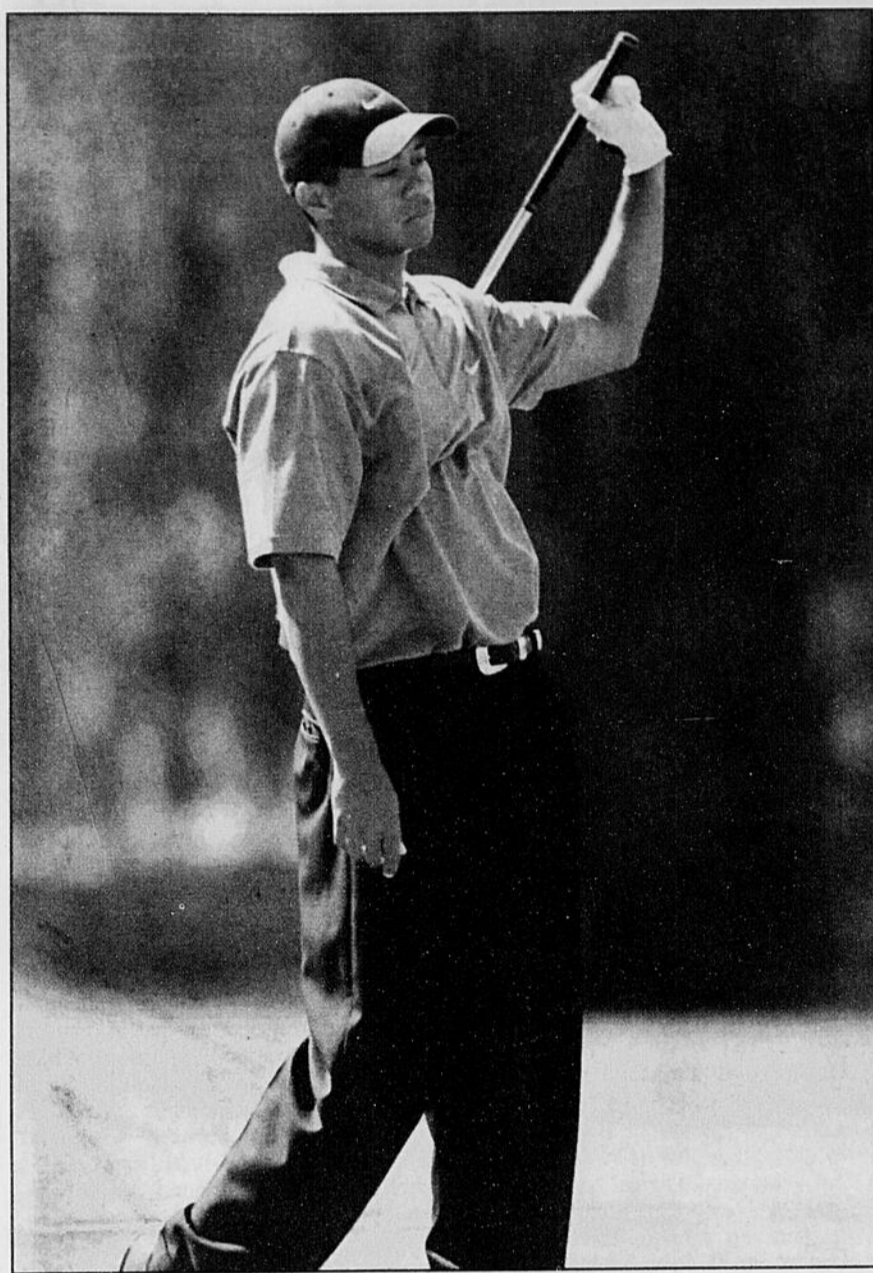
Flushing Meadows
Une finale toute Williams / Page D4

Hockey olympique
Wayne Gretzky se dit satisfait / Page D3



Tiger régresse, Pride en profite

Victime d'un triple bogey, Woods se retrouve à sept coups du meneur



suite raté le vert. Après un coup d'approche et deux roulés, il venait de réaliser un triple bogey sept.

«Je n'ai pas si mal joué, a dit Woods malgré tout. Un seul mauvais coup, une seule malchance et cela m'a coûté quatre coups.

«Les conditions étaient plus difficiles en après-midi. Le vent est capricieux et les verts devenaient plus durs, moins réguliers.

«Je ne suis pas très heureux de me retrouver ici. Mais je jouerai plus tôt demain et je devrais profiter de meilleures conditions.»

Woods a terminé la journée avec une fiche de 73, trois au-dessus du par. Il se retrouve à 138, soit à sept coups du meneur.

Le Canadien David Morland IV et Scott Verplank ont remis des cartes de 63 pour établir de nouvelles normes.

«J'ai vraiment bien joué aujourd'hui, a dit Pride, qui ne jouit certes pas de toute la popularité d'un Tiger Woods.

«J'ai bien fait, mais c'était la même chose hier, a poursuivi Pride. J'ai commis une erreur jeudi et ma balle a fait un mauvais bond sur le même trou et j'ai commis un double bogey. Mais à part cela, j'ai très bien joué. Je frappe la balle solidement et je me donne la chance de faire des birdies. On ne peut en demander plus.»

Le Canadien Mike Weir est à 137 à égalité avec Brad Faxon, l'Espagnol

Sergio Garcia et l'Australien Steve Elkington.

Jesper Parnevik a joué 138, tout comme Woods.

Il fallait un compte de 141 pour se qualifier pour le week-end. Parmi les grands noms qui n'y sont pas parvenus, on compte Vijay Singh et Scott Simpson, ancien champion de l'Omnium des Etats-Unis qui jouait en compagnie de Tiger au cours des deux premiers parcours.

LE COMMENTAIRE DE DENIS MESSIER EN D3



Tiger Woods avait la mine basse après avoir vu sa balle terminer sa course dans un arbre (photo de droite), hier.

Presse Canadienne
MONTREAL

Tiger Woods s'est retrouvé dans le bois, a perdu une balle, a commis un triple bogey et il a ouvert toute grande la porte à ses poursuivants, qui en ont profité pleinement.

Dicky Pride, qui avait remporté la classique St.Jude en 1994 à sa première saison sur le circuit, est un des inconnus qui ont profité des malheurs de Woods pour se hisser au sommet.

Pride a ajouté une ronde de 64 à son premier parcours de 67 pour prendre les devants du championnat canadien avec une fiche combinée de 131, neuf sous le par.

Mais ce sont les malheurs de Tiger, dont les gestes ont encore été épiés par des milliers de spectateurs, qui ont retenu l'attention.

Il a commencé sa ronde au 10e trou et, après un premier neuf sans histoire où il a joué la normale, le ciel lui est tombé sur la tête.

Au deuxième trou, son 11e de la journée, un normale quatre de 377 verges, Tiger visait le vert. Un trou facile, un trou à birdie. Mais son coup de départ s'est retrouvé dans un arbre à droite de l'allée. Des spectateurs ont tenté de l'aider, en secouant l'arbre, en y lançant des pommes, des bouteilles d'eau, etc, mais la balle n'est jamais retombée.

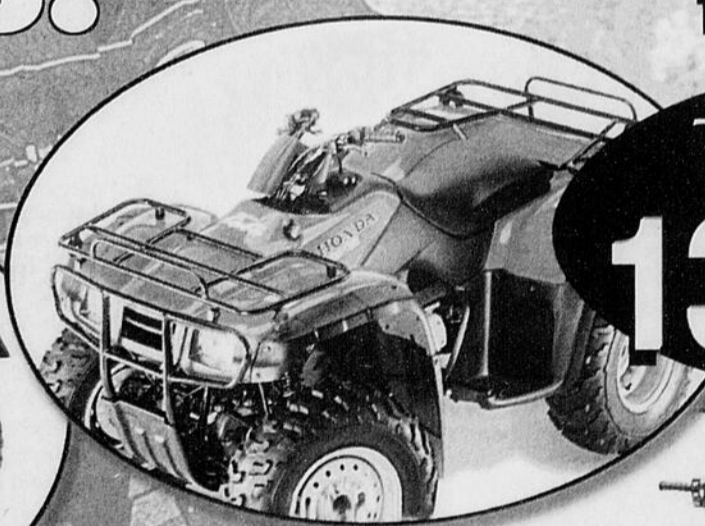
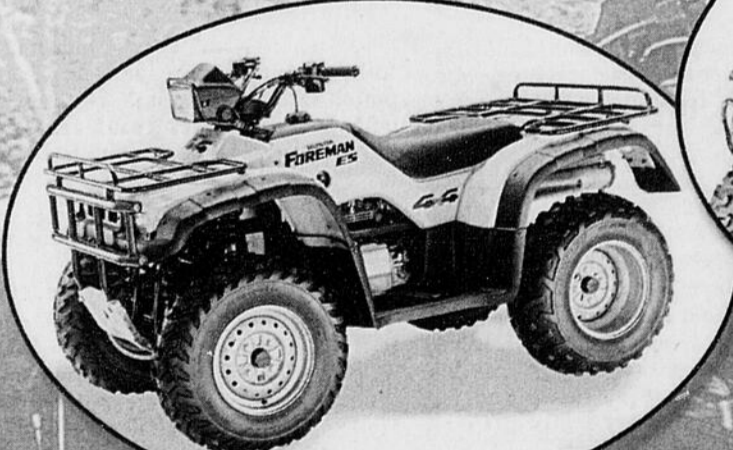
Comme il ne pouvait identifier sa balle, il a dû la déclarer perdue. Il est retourné au terre de départ et a encore une fois frappé vers la droite. Il a en-

Viens jouer
dehors!

L'Ami Denis
LENNOXVILLE

ce qu'il faut...

TRX 450 ES



TRX 350
4 x 4

13917\$*



NOUVEAU

HONDA
FOURTRAX

L'Ami Denis
LENNOXVILLE

2, rue Queen, Lennoxville, 565-1376

*48 mois, 8,7% de taux de financement, ballon de 2 326\$ à la fin du terme ou 105\$ pour 24-mois. Sujet à l'approbation du crédit. Taxes en sus. 52392

Vente étoile
2001

SUBARU
L'attraction intégrale



FORESTER OUTBACK LEGACY WRX IMPREZA
ENREGISTRÉE ISO 9002

- ◆ Financement sur place
 - ◆ Modèles en inventaire seulement
 - ◆ Tous les prix affichés
 - ◆ Pour un temps limité
- www.estrie.subaruleader.ca



Estrie Auto Centre
BUBARU
Votre concessionnaire d'excellence
4367, BOUL. BOURQUE, ROCK FOREST
tél.: (819) 564-1600 • 1 800 567-4259

Castors et Voltigeurs: match nul

La rivalité en vue de la saison semble bel et bien installée

Evelyne Leblanc
eleblanc@latribune.qc.ca
DRUMMONDVILLE

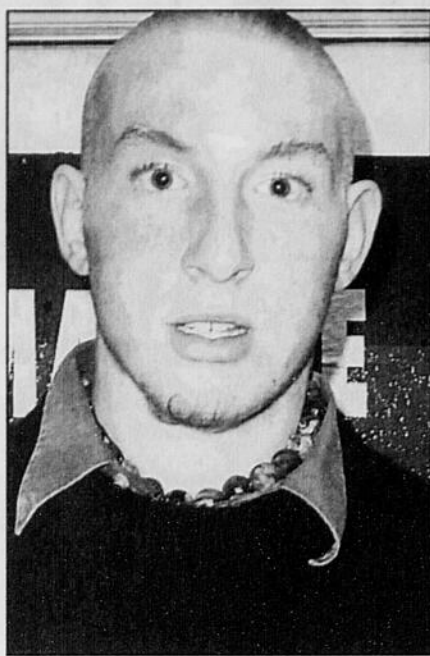
Devant une assistance digne des séries de 1980 spectateurs au Centre Marcel-Dionne, les Castors ont mené la rencontre jusqu'en troisième période alors que les Voltigeurs de Drummondville sont revenus dans le match en égalant la marque 3-3.

«J'ai vu une belle progression dans le jeu, même je dirais depuis deux matchs. Lors des pratiques, nous avons mis l'emphase sur la vitesse dans les sorties de zone, devant le filet, mais aussi sur le jeu à la défense et sur les unités spéciales. Je crois que l'équipe a bien réagi et je sens une continuité dans le jeu», soulignait Jos Canale, l'entraîneur-chef des Castors.

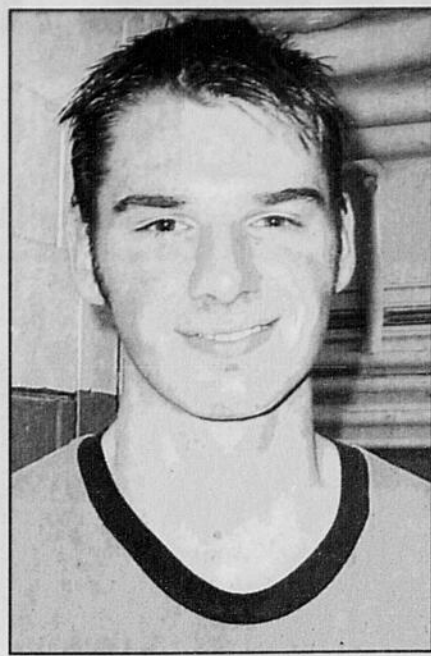
«Il était évident que Sherbrooke avait plus envie de gagner que mes joueurs. Les Castors étaient mieux préparés et il était facile de constater qu'ils souhaitaient remporter au moins une partie sur la route. Ce soir (hier), mes gars ont une fois de plus payer le prix de leur indiscipline», constatait de son côté Daniel Bissonnette, l'entraîneur-chef des Voltigeurs.

Le mot indiscipline revient ainsi, à nouveau, dans le discours de Bissonnette. Pour le match d'ouverture de vendredi prochain à Sherbrooke, l'équipe en payera d'ailleurs le prix en se faisant suspendre deux joueurs, soit Michael Stacey et Carl Zacharie.

«Les gars ont manqué de concen-



Sylvain Michaud



Louis-Philippe Lemay

tration durant les deux premières périodes et n'ont réagi qu'à la troisième. Je le répète, il faut toujours être prêts dès le départ et jouer les 60 minutes. Certains semblent avoir besoin de plus de temps pour comprendre. S'ils n'y parviennent pas, la prochaine étape, c'est dans les estrades à regarder le match», estime Bissonnette. Peut-être devrait-il envisager aussi l'achat d'appareil auditif, ça reste à voir...

Louis-Philippe Lemay, le gardien des Castors, se disait satisfait de sa partie, surtout après sa contre-performan-

ce de mercredi dernier à Montréal.

«J'ai eu deux bonnes périodes. Je voulais sortir fort, car la prochaine rencontre c'est le match d'ouverture. J'aurais aimé avoir la victoire, mais je crois avoir fait des arrêts solides. L'ambiance et la belle rivalité entre les deux équipes m'ont gonflé», affirme Louis-Philippe Lemay tout sourire.

Pour sa part, le jeune gardien des Voltigeurs, Sylvain Michaud, s'est montré plutôt déçu de sa performance. «Le deuxième but des Castors a été marqué quand nous étions en avantage numéri-

que. Ça a fait mal, estime Michaud. Au moins, on a remonté la pente avec deux buts rapides en troisième. Dans la chambre, on s'était dit qu'on voulait laisser le message à Sherbrooke et sortir en bloc.»

«J'ai fait le mieux que j'ai pu devant les buts. Jean-François Racine est tout de même l'un des meilleurs dans la ligue alors les gens doivent savoir que lorsqu'il n'est pas là je peux livrer la marchandise», ajoutait-il.

Quant à ce match d'ouverture à Sherbrooke vendredi prochain contre les Voltigeurs, Canale a affirmé, sourire en coin, qu'il souhaitait partir du bon pied à domicile.

Pour Drummondville, la rencontre d'ouverture à domicile se tiendra le 16 septembre, à 18h alors qu'ils affronteront le Titan d'Acadie Bathurst.

Bloc notes : François Bélanger a marqué le premier but de la rencontre pour les Castors alors que Jonathan Robert et Steve Morency inscrivaient les deux autres... Pierre-Luc Courchesne a récolté trois aides... Les buts des Voltigeurs ont été marqués par Jean-Philippe Glaude, Jean-François Cyr et Benoît Paris alors qu'Olivier Vincent obtenait trois aides... L'ailier Jeremy Knight des Castors a participé à la rencontre même s'il avait chassé du match mercredi à Montréal à la suite d'une mise en échec par derrière... Les Castors terminent les rencontres préparatoires avec une fiche de quatre défaites, quatre victoires et une nulle... Les Voltigeurs ont obtenu quatre victoires, subi deux défaites et fait une nulle...

Sami Salo affligé par l'état de Koivu

Guy Robillard(PC)
HULL

Sami Salo a patiné trois heures avec Saku Koivu en Finlande, vendredi.

«Tout fonctionnait à merveille, a raconté le défenseur des Sénateurs d'Ottawa. Il patinait avec force, il travaillait fort et il parlait d'aider le Canadien à retrouver le droit chemin.»

Salo a été encore plus touché que d'autres quand il a appris la grave maladie de son compatriote finlandais parce qu'il a le même âge et vient de la même ville que lui, Turku. Les deux ont joué ensemble dans les rangs juniors et au sein de l'équipe nationale.

«Je suis dévasté», a-t-il confié à un reporter d'Ottawa, «parce que je le connais depuis tellement longtemps.»

Et ce n'est pas tout: «C'est spécialement dur pour moi parce que j'ai perdu mon père à cause d'un cancer de l'estomac il y a cinq ans. Je vais essayer d'aller voir Saku, possiblement demain (samedi). Je lui dois bien ça.»

Savard pas prêt à agir

Quant à André Savard, présent au match des recrues Canadien-Ottawa, il était bien d'accord pour recommencer à parler hockey au lendemain de la triste conférence de presse, sauf qu'il n'avait rien à dire sur les conséquences sportives de la perte de son joueur.

Une entente avec les Frontaliers contestée

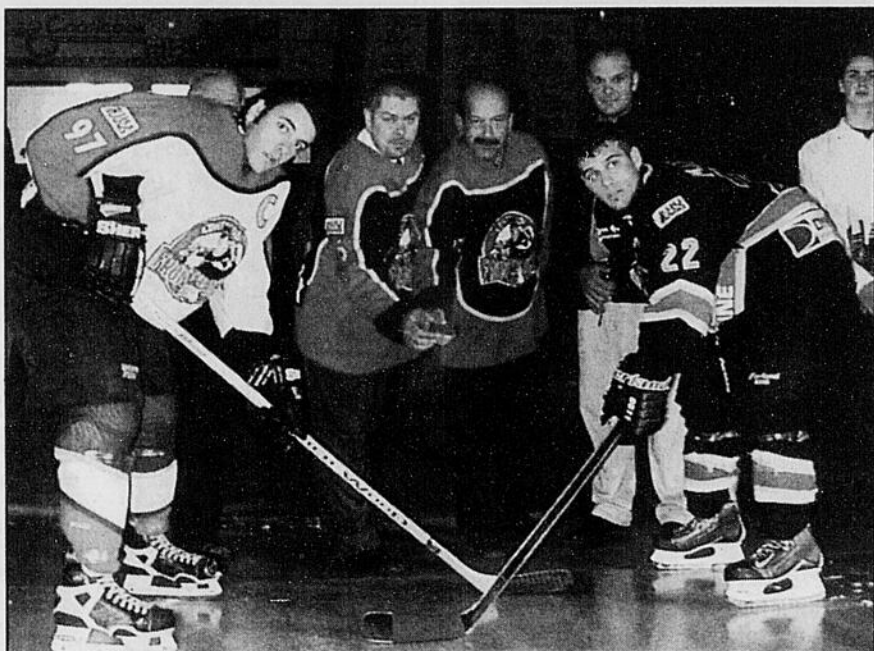
Jean-François Gagnon
COATICOOK

Les dépisteurs-chefs de l'Océanien de Rimouski et des Remparts de Québec, de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, ne voient pas du même oeil les affiliations de développement conclues entre les Frontaliers de Coaticook et leur club respectif. L'un avoue ses craintes, l'autre affiche une confiance presque totale en l'entente signée par son équipe.

Tous deux ont assisté hier soir au match d'ouverture que les Frontaliers ont perdu 8-7 aux mains des Cobras de La Plaine.

C'est le dépisteur-chef de l'Océanien de Rimouski, Joël St-Pierre, qui demeure perplexe face à ces ententes. «Je suis loin de connaître le contenu intégral du document d'affiliation entre mon équipe et les Frontaliers. Ce que je sais, cependant, c'est qu'il va falloir que l'organisation coaticookoïse et la nôtre communiquent beaucoup», explique-t-il.

Car, pour ce dernier, il apparaît im-



Les capitaines des Frontaliers et des Cobras de La Plaine, Francis Perron et Philippe Marsolais, ont participé à la mise au jeu protocolaire du match inaugural de la saison 2001-2002 à Coaticook, hier au Centre récréatif Gérard-Couillard. Au centre, le directeur général de la formation coaticookoïse, André Dupuis, ainsi que son président, Renald Boisvert, ont procédé au lancer de la rondelle.

portant que les jeunes que l'Océanien enverra à Coaticook, pour l'entière saison 2001-2002 ou moins, progressent en jouant régulièrement.

S'il démontre de la méfiance, Joël St-Pierre a tout l'air de trouver un certain réconfort dans le fait que Stéphane Boulanger soit l'entraîneur-chef des Frontaliers, cette saison. «Je réside dans la région de Trois-Rivières, où il a entraîné pendant un temps, dans le passé, note-t-il. Je crois que je n'aurai pas de difficultés à dialoguer avec lui.»

Quant à Denis Faucher, le recruteur-chef des Remparts, il croit que la Ligue de hockey junior AAA du Québec offre un excellent calibre de jeu et que de jeunes espoirs de son organisation seront en mesure d'y apprendre des choses.

«Dans le junior AAA, il y a des gars qui ont le calibre pour jouer dans le junior majeur, mais qui n'y sont pas simplement parce qu'ils ont un gabarit plus petit», remarque-t-il.

Soulignons que Québec compte présentement deux défenseurs de 17 ans, avec la formation coaticookoïse, soit Jason Tremblay et Patrick Côté, en plus d'un gardien du même âge, Alex

Gagnon.

«Nous fondons beaucoup d'espoir sur Alex Gagnon. Il n'a pas réussi à se tailler une place avec nous, en début de saison, mais il a toujours de l'avenir dans notre organisation...», confie M. Faucher, en soutenant espérer son cerbère décrochera le rôle de premier gardien avec les Frontaliers, en 2001-2002.

De son côté, l'Océanien a jusqu'à maintenant refilé deux de ses espoirs au club coaticookoïse: le gardien Sébastien Nolet ainsi que l'attaquant Rémi Godbout, qui a évolué dans le midget CC, à Matane, l'an dernier. «Ce joueur de centre a été une belle révélation à notre camp d'entraînement, cette saison», lance Joël St-Pierre.

Sur la patinoire, Maxime Lévesque et Alexandre Gaudreau ont inscrit deux buts chacun tandis que Benoit Beaudoin (1-1) Jonathan Guay (1-1) et Dominic Fiset complétaient le total des Frontaliers. Simon Bélanger a obtenu deux mentions d'assistance et Yanick Noisieux a récolté son premier point.

Les Frontaliers se rendront à St-Jean dimanche pour y disputer leur deuxième match de la saison, une rencontre qui débutera à 15h35.

Le Titan ne peut résister aux Chevaliers

Yanick Poisson
WARWICK

Le nouveau Titan de Warwick s'est fait surprendre 5-2 par les Chevaliers de Saint-Jean hier soir à ses débuts officiels à Warwick.

Après une première période sans histoire, les Chevaliers se sont inscrits à la marque trois fois avant que le Titan ne riposte une première fois. Le premier but de l'histoire de la nouvelle concession de Warwick appartient à Charles Desroches.

Bien que ce ne soit pas de son ressort, le directeur général des Titans a accepté de faire quelques commentaires au sujet de la partie que disputait les siens: «Les gars étaient très nerveux avant la rencontre et il aurait fallu qu'ils marquent le premier but question de faire tomber la pression, ce qu'ils n'ont pas réussi à faire», a-t-il affirmé.

Il faut dire que le Titan de Warwick se veut l'une des équipes les plus jeunes du circuit junior AAA québécois et que

la rencontre d'hier soir constituait le premier match de l'histoire de la concession.

Un total de 312 spectateurs ont franchi les portes de l'aréna Jean-Charles Parreault pour ce premier match du Titan. Une foule intéressante selon Gilles Côté: «Si l'on tient compte du fait qu'il fait 25 degrés dehors et que nous n'avons à peu près pas fait de publicité jusqu'à maintenant, on peut dire que c'est une bonne foule», a-t-il mentionné.

Le directeur général a d'ailleurs assuré qu'il ferait tout en son possible pour que le domicile du Titan soit rempli à pleine capacité d'ici le temps des Fêtes. Ce dernier a d'ailleurs fait certains investissements pour la partie d'ouverture en engageant, entre autre, la mascotte Bing Bang.

La formation de Warwick disputera son prochain match face au Collège Français de Longueuil, rencontre qui sera présentée à compter de 14 heures demain après midi, au Centre Jean-Charles Parreault de Warwick.

Bon départ des Cantonniers

Jean-Guy Rancourt
MAGOG

Les victoires de début de saison ne sont pas nécessairement les plus éclatantes et on en a eu la preuve hier soir lorsque les Cantonniers de Magog ont supplanté les Régents de Laval Laurentides Lanaudière par la marque de 4-2.

Les Cantonniers, qui disputeront un deuxième match consécutif à domicile demain, à 14h, en recevant le Blizard du Séminaire St-François (anciennement les Gouverneurs de Ste-Foy, faudra s'y habituer) amorcent donc leur saison régulière sur le bon pied comme le souhaitait leur entraîneur-chef Judes Vallée.

Un but des visiteurs avec quatre secondes à écouler à la période médiane est toutefois venu compliquer la vie des Cantonniers qui ont cafouillé une bonne partie du troisième tiers dans leur territoire. Heureusement pour eux, leur gardien Philippe Evanghelo a réparé les pots cassés. C'est finalement

le défenseur Sébastien Casavant qui a mis fin à la menace des Régents en marquant le troisième but des siens dans un filet désert.

Samuel Béland, avec le but qui devait faire la différence, ainsi que Louis-Simon Allaire et Benoît Doucet, ces deux derniers sur des jeux de puissance au premier vingt, ont complété pour les Magogois qui ont eu le meilleur 25-19 dans les tirs au but.

«C'est un fait que la dernière période a été longue pour nous. Notre jeu en zone neutre et dans notre territoire a laissé à désirer et les Régents sont parvenus à nous embouteiller. D'un autre côté, nous aurions pu tout aussi bien sortir de ce match avec un blanchissage n'eût été de deux erreurs bêtes que je qualifierais de début de saison commises par nos joueurs qui ont mené aux deux buts des Régents», a révélé Vallée qui a dû se passer des services d'Alex Bourret tôt au deuxième tiers quand celui-ci a été expulsé de la rencontre pour mise en échec par derrière.

Vallée a aussi eu quelques bons

mots pour son attaque. «Je commence à croire que j'avais sous-estimé mes joueurs d'avant. On ne fait que commencer notre travail, mais ce que je vois me fait dire que nous pourrions en surprendre, surtout avec notre attaque massive qui ne sera pas piquée des vers.»

Finalement, choisi première étoile du match, le vétéran Sébastien Bélanger était soulagé dans le vestiaire des siens. «C'était important de donner le ton à notre saison en gagnant dès notre premier match. On doit tout de même une fière chandelle à notre gardien Philippe Evanghelo qui nous a sortis d'embarras à quelques reprises en dernière période.»

Bélanger s'est servi à quelques reprises de sa grande rapidité pour étourdir la défensive rivale hier lors de ce match disputé devant près de 420 spectateurs. «Je dois effectivement utiliser ma vitesse pour arriver à m'imposer, mais il me faut maintenant améliorer ma touche finale autour du filet adverse pour contribuer davantage aux succès de notre équipe.»

De nouveaux joueurs à l'essai avec les Bulldogs

Guy Marchand
RICHMOND

Le camp d'entraînement des Bulldogs de Richmond-Windsor, de la ligue senior AA de l'Estrie, se poursuit avec l'arrivée de quelques joueurs de la région de Drummondville, qui seront à l'essai ce soir pour le match contre Bromptonville, une rencontre qui sera disputée à Windsor.

Parmi les joueurs attendus, on retrouvera deux ex-porte-couleurs des Riviérains de Richmond junior BB, soient Marco Chapdelaine et Stéphane Courchesne.

«Après le match de samedi, nous devrions avoir une bonne idée des

joueurs que nous aurons sous la main pour la saison régulière, a indiqué l'entraîneur des Bulldogs, Steve St-Laurent.

«Nous allons procéder à des essais et contrairement au match de samedi dernier à Bromptonville, nous serons équipés pour les affronter cette fois-ci.» a-t-il ajouté tout en signalant la présence des robustes Jean-Sébastien Roy et Stéphane Blanchette.

Steve Roy devrait être devant les buts des Bulldogs pour ce match et les vétérans de l'an dernier à savoir les Ghyslain Héroux, Dany Laroche, André Maurice, Yan St-Laurent et Sébastien Morneau devraient revêtir l'uniforme pour ce deuxième match préparatoire d'une série de quatre.

Le Prolab dispose du Dubé: 6-2

La Tribune
SHERBROOKE

Le Prolab de Thetford Mines a remporté une victoire de 6-2 sur le Dubé d'Asbestos hier à Thetford Mines dans une rencontre préparatoire de la Ligue de hockey semi-professionnel du Québec où les Thetfordois ont obtenu plus du double de tirs au but, soit 51 contre 23.

Éric Gauthier a inscrit deux buts pour le Prolab. Stéphane Thivierge, Jean-François Brunelle, Mathieu Gagné et Jean Roberge ont marqué les autres filets des vainqueurs pendant que Christian Labonté et Dave Pinard répliquaient pour le Dubé.

En passant, le Dubé a annoncé qu'il en était venu à une entente avec le gardien Gabriel Snauwaert qui a participé au match d'hier à Thetford Mines ainsi qu'avec l'attaquant Carl Poirier.

Roger Neilson opéré une autre fois

Presse Canadienne
PETERBOROUGH, Ontario

Roger Neilson était à Philadelphie, vendredi, afin de subir ce qu'il a qualifié «d'opération mineure» liée au cancer de la peau qui l'afflige.

Un des adjoints à l'entraîneur des Sénateurs d'Ottawa a confirmé, jeudi, la réapparition d'une lésion cancéreuse maligne dans une jambe.

Le vieux routier du «coaching» a indiqué qu'il devrait être de retour à Ottawa à temps pour le début du camp d'entraînement des Sénateurs.

Neilson a appris qu'il était atteint d'un cancer inopérable de la moelle épinière en 1999, à l'époque où il dirigeait les Flyers de Philadelphie. Il a subi tous ses traitements à Philadelphie.

David Morland IV fait honneur à sa famille

Michel Lajeunesse (PC)
Montréal

David Morland IV s'en voulait jeudi quand il a commis trois bogeys sur les quatre derniers trous pour transformer ce qui aurait dû être une grande journée en une ronde bien ordinaire de 69, un sous le par au club Royal Montréal.

Il a vu très tôt à remédier à la situation lors de la deuxième journée quand il a joué 63 pour égaliser le record du parcours et se hisser parmi les meneurs à 132, huit sous le par.

Un des quatre Canadiens réguliers du circuit de la PGA américaine avec Mike Weir, Glen Hnatiuk et Ian Leggatt, Morland vient d'une famille de golfeurs. Son grand-père et son grand-oncle étaient des golfeurs professionnels et il a eu la chance de côtoyer les plus grands du golf canadien dès son jeune âge.

«Mon grand-père m'a présenté à Al Balding et George Knudson et j'ai même eu la chance de travailler sous les ordres de Knudson pendant trois ou quatre ans avant son décès», a dit Morland.

Pour ce qui est de sa ronde fabuleuse, il se souvenait d'avoir déjà joué 63 lors de la dernière ronde de l'école de qualification il y a deux ans.

«Depuis quelques semaines, mon jeu sur les verts est bien meilleur, a-t-il dit. Aujourd'hui, j'ai calé quelques longs roulés. Je ne pensais plus à ma ronde d'hier. Je ne pensais pas qu'il fallait me venger. Je suis le genre de joueur qui garde son calme.»

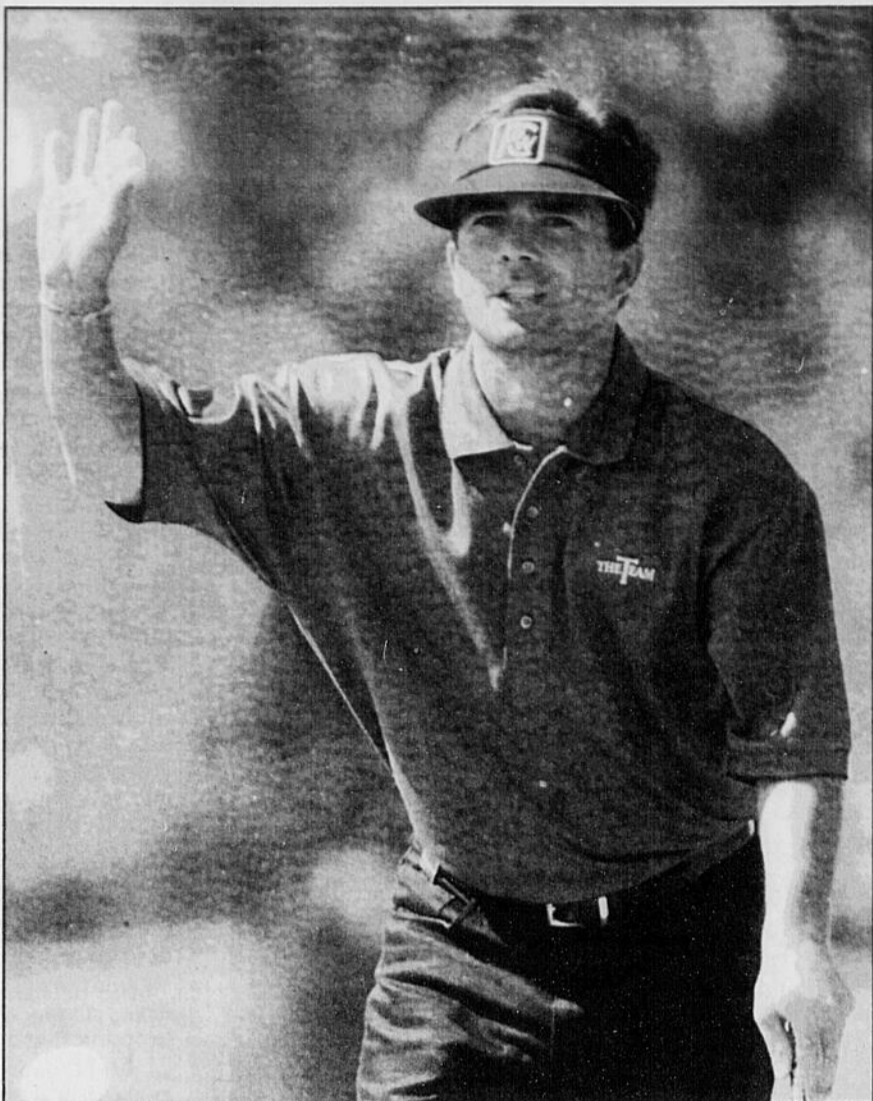
Morland a déjà eu la chance de jouer en compagnie de Tiger Woods lors de la dernière ronde du tournoi de San Diego à Torrey Pines cette saison. Il aimerait jouer en sa compagnie dimanche.

«J'aime bien évoluer devant de bonnes foules, dit-il. Ici, les gens m'appuyent sans condition. C'est bien. Je voudrais bien sûr remporter n'importe quel tournoi sur le circuit de la PGA. Mais l'Omnium canadien, c'est quelque chose de spécial. C'est mon omnium national. Pour moi, c'est comme un majeur.»

Un nouveau putter pour Weir

Le gaucher Mike Weir ne pouvait, de son propre aveu, mieux frapper la balle. Mais son jeu sur les verts l'a laissé tomber. Il a remis une carte de 69 (34-35) pour totaliser 137, mais il aurait pu faire beaucoup mieux.

En apercevant les journalistes après sa ronde, il a eu ce commentaire savoureux: «Attendez-moi, ce ne sera pas très long. Je dois passer à la télé. Puis, je viens vous voir... puis je m'en vais briser mon putter.»



David Morland IV salue la foule à l'issue de son parcours, hier, au Royal Montréal. En ramenant une carte de 63, il a ainsi réalisé une nouvelle marque associée à ce terrain.

Weir a mentionné qu'il aurait pu ramener la meilleure carte de sa carrière.

«J'aurais pu jouer 53... non, peut-être pas 53, mais j'aurais certes pu jouer 60 tellement j'ai bien frappé la balle. J'ai eu au moins 15 chances de birdies. Tous les roulés touchaient le trou et refusaient de tomber.»

«J'aurais pu me laisser aller à la frustration, mais je ne l'ai pas fait. Mes coups de départ étaient parfaits. J'espère tout juste être capable de jouer de la même façon au cours de la fin de semaine. C'est un peu difficile à accepter tous ces roulés manqués. A cause du vent le parcours était de trois ou quatre coups plus difficiles en après-midi et j'ai malgré tout très bien frappé la balle.»

Le coup du jour chez les Canadiens a cependant été réussi par Glen Hnatiuk de Selkirk au Manitoba. Il a logé son deuxième coup directement dans la coupe pour un eagle au 18e trou, une normale quatre.

Il a donc terminé la journée avec un compte de 70 pour se retrouver à 139 et

il s'assurait ainsi de jouer les deux derniers parcours.

«Je savais que j'étais très près de la limite. Je voulais réussir des birdies. Je ne pensais jamais voir la balle disparaître.»

Hnatiuk a utilisé un fer-5. La balle a bondi devant le vert et a roulé jusqu'au trou, a touché le poteau et a disparu.

Chez les Québécois, on peut parler d'une journée néfaste. L'amateur et architecte de golf, Graham Cooke, d'Hudson, a joué 72, deux au-dessus du par, pour un total de 149 qui ne lui permet pas de se qualifier pour des deux dernières rondes. Même chose pour Don Hachey, de Beaconsfield, qui n'a pu faire mieux que 83 pour un rondet combiné de 160.

Celui qui représentait le plus grand espoir du groupe, Craig Matthew, qui jouait devant ses partisans, était à deux coups sous le par à un certain moment. Mais il a terminé avec un compte de 71 pour un total de 145. Il a manqué sa qualification par quatre coups.

Le «tigre des bois» est humain!



Denis MESSIER

MONTREAL
Woods par ici... Woods par là!

Il fallait être sur le parcours Bleu du Royal Montréal hier pour constater jusqu'à quel point la «Tigermania» a atteint l'île Bizard.

J'avais eu l'opportunité en 1997 au tournoi des Maîtres à Augusta de vivre une première fois la fièvre de la «Tigermania», mais ce que l'on retrouve sur l'île Bizard depuis le début de la semaine assomme davantage.

On sait jusqu'à quel point les Québécois sont des fans du golf - leur présence à l'Omnium Canadien Bell est un bel exemple - et ça prenait une patience d'ange hier pour accompagner le «tigre des bois» sur le parcours... même après son désastreux 7 au 2e trou, son 11e de la journée, qui le laissait avec un retard de sept coups.

«Il est «cute» à mort, moins noir qu'à la télé et bien plus beau en personne...», de raconter une dame au téléphone à l'une de ses amies. Et, vous pouvez me croire, la madame était sur le nerf... alors qu'elle «décrivait» Tiger.

«On va se rendre un peu plus loin, et l'on va attendre qu'il arrive. Ce n'est pas possible de le suivre pas à pas, il y a trop de monde», de confier une autre dame à son mari.

Quand Woods s'est présenté au départ du 10e trou, il y avait à peine de la place pour lui permettre d'accéder au terre de départ... et cette magie de la «Tigermania» a accompagné Tiger durant une bonne partie de la journée.

Favori du 92e Omnium Canadien Bell, Woods avait le parcours Bleu du Royal Montréal dans les câbles... mais soudainement il l'a échappé. Il devra profiter au maximum de sa journée d'aujourd'hui, s'il ambitionne toujours conserver son titre.

Hier, Woods n'était pas à son mieux. Faisant la preuve qu'il est humain, il a visité le bois au numéro 2 où il a inscrit un «Godbout» (trois au-dessus de la normale). Un humain «normal» aurait peine à se remettre d'un désastreux 7, mais Tiger, lui, saura rebondir. Il possède un talent exceptionnel, ses statistiques sont là pour le démontrer.

À la vue des rondes des 63 et 64 des Verplank, Morland IV et Pride, réalisées en matinée sur des verts impeccables, j'aurais parié que le «tigre des bois» aurait à son tour, par un bel après-midi ensoleillé, réussi à mettre dans sa p'tite poche arrière le Royal Montréal! Peut-être bien que Tiger nous réserve ce moment pour aujourd'hui!

Un p'tit mot sur les Canadiens, il faut se réjouir de voir David Morland IV au 2e rang, Mike Weir est un autre qui pourrait avoir son mot à dire. Son retard est de six coups sur le meneur Pride, mais il a nettement plus d'expérience que plusieurs membres du peloton de tête. Ainsi donc, la position canadienne est meilleure que dans le passé.

Cette fois, ce sont les joueurs!

En septembre 1997, le parcours Bleu du Royal Montréal avait eu le meilleur sur l'élite du golf mondial, quand Steve Jones a remporté la victoire à moins 5, l'histoire est tout autre aujourd'hui.

Cette année, le peu d'herbe longue laisse le Royal Montréal sans défense contre l'élite du golf. On a «étiré» un peu le terrain, tout en travaillant au niveau d'un certain nombre de verts, mais le Royal Montréal doit maintenant baisser les bras devant le talent des jeunes, et des vétérans du circuit.

Si Dame nature favorise les golfeurs aujourd'hui et demain, la marque de 63 inscrite hier par Verplank et Morland IV ne tiendra pas bien longtemps...

Dieky Pride, le meneur après 36 trous, pourra dire à ses p'tits enfants qu'il fut le détenteur du record, en raison de sa carte de 64 pendant cinq minutes, soit le temps pour Scott Verplank de signer sa carte de pointage montrant 63. Un peu plus tard, le Canadien David Morland IV l'imite.

43 joueurs ont remis des cartes sous la normale jeudi et 49 l'on fait hier. Ils sont 47 sous la normale après 36 trous. Définitivement, les joueurs sortent gagnant de cette confrontation avec le Royal Montréal.

Au terme de la ronde initiale, je vous parlais d'un groupe de «touristes» accompagnant Tiger au sommet du tableau. Pendant que Tiger glissait de plusieurs rangs, les Pride, Gogel et Gow demeuraient au plus fort de la lutte.

Les Canadiens se reverront à la veille des Jeux olympiques

Pierre LEBRUN (PC)
CALGARY

Alors que se terminait le dernier entraînement à l'aréna du Père David Bauer, hier, le sentiment était le même pour tous les joueurs.

La prochaine fois que l'équipe nationale canadienne sera réunie, dans cinq mois et une semaine, nous serons à la veille des Jeux olympiques d'hiver de Salt Lake City.

Non seulement le mini-camp tenu cette semaine à Calgary fut un succès, mais l'exercice était nécessaire si le Canada veut mettre un terme à une disette de 50 ans comme champion olympique de hockey. Rien de tel n'avait été fait en vue des Jeux olympiques de Nagano où le Canada a pris le quatrième rang.

«Cela aurait probablement été plus bénéfique pour l'équipe de cette année-là plutôt que celle-ci parce nous avions si peu joué sur des patinoires de grandes dimensions», a dit le directeur exécutif Wayne Gretzky qui jouait au sein de la formation de 1998.

«La préparation en 1998 fut spectaculaire et ils (les dirigeants) ont fait tout ce qu'ils pouvaient pour nous préparer pour le mieux, mais le résultat n'a pas été à la hauteur de l'effort. Cette semaine a été profitable pour tous les membres de l'équipe.»

Cela dit, ce camp était-il essentiel? Si le Canada remporte la médaille d'or l'an prochain, le mini-camp aura-t-il été décisif?

L'entraîneur Pat Quinn, des Maple Leafs de Toronto, pense que ces quatre jours furent rien de moins que cruciaux.

La Ligue nationale interrompera son calendrier au terme des rencontres du 13 février et le Canada disputera son premier match, le 15 courant.

«Si l'on tient compte que l'on va revoir tous ces joueurs ensemble le jeudi qui précède notre premier match, qui aura lieu un vendredi, je pense que ça démontre l'importance de ce camp», a dit Quinn.

La semaine aura au moins permis de voir comment les joueurs réagissent sur une patinoire de dimensions supérieures.

«Lors des divers exercices, on a vu les joueurs qui, instinctivement, ont tiré parti de la plus grande surface glacée», a dit Quinn, dont les adjoints sont Jacques Martin, Ken Hitchcock, Wayne Fleming et Mike Pelino.

«L'impression que j'ai, c'est que nous pourrions profiter de cet espace, a dit Quinn. Nous avons de gros joueurs, mais nous avons aussi le talent voulu pour jouer sur une grande patinoire.»

Depuis 1903

LUNDI AU VENDREDI

18 trous Golf + cart

2 pers. 43⁵⁰ plus taxes

- Après 14 h.....9 trous 12⁵
- Après 14 h.....18 trous 16⁵
- Après 17 h.....à volonté 10⁵

(819) 837-2966

Golf du LAC LYSTER

1181, chemin des Chalets R.R.5, Baldwin Mills
Pour information et réservation :
Tél. : (819) 849-2845

BALDWIN MILLS

Parcours 18 trous
Un site exceptionnel qui vaut le détour!

BILLET JOURNALIER VALIDE SAISON 2001

2 pour 40 \$
incluant golf et voiturette du lundi au vendredi, sauf les jours fériés, avant 10 h, sur réservation seulement.

2 pour 32 \$
du lundi au vendredi sauf les jours fériés.

2 pour 42 \$
pour les fins de semaine et les jours fériés.

Carte de membre saison 2002 disponible
Profitez-en dès maintenant!

Trajet : Autoroute 10 (Cantons-de-l'Est) sortie 121
Autoroute 55, sortie 21, route 141 Sud, direction Canton-de-Barnston

Sur présentation de ce coupon

GOLF GOLF GOLF

Club de Golf Lac Mégantic

Professionnel C.P.G.A.
Stephen Sainte-Marie

Pour réservation :
pro-shop et départ
(819) 583-4810 poste 24
Sans frais 1 888 551-4810

1039, ROUTE 161, LAC-MÉGANTIC

18 TROUS 2 POUR 1 SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON

50% DE RABAI sur le prix courant

- Du lundi au jeudi en tout temps
- Samedi, dimanche et jours fériés après 14 h
- Non valide lors des tournois (Coupon valide saison 2001)

PROMOTIONS Après 15 h..... 15⁵
Après 17 h..... 10⁵

DE SHERBROOKE : route 108 jusqu'à Stormoway et route 161 Sud jusqu'au club de golf

Rénovations Claude Bédard

- PRODUITS UNIQUES! -

BALCONS ET PATIOS DE STYLE

VICTORIEN ET ANGLAIS

Rampes en aluminium, colonnes, baratins en aluminium **EXCLUSIF**
Disponibles en différentes couleurs - Pour rehausser le cachet de votre résidence

GARANTIE DE 15 ANS, SANS ENTRETIEN!

ÉGALEMENT :

- Planchers et balcons en fibre de verre

CLAUDE BÉDARD LES ALUMINIUMS
REPRÉSENTANT POUR : WILLIAMS INC.

VENTE ET INSTALLATION DE PORTES ET FENÊTRES **ROBERT**

RBO : 8114-4289-16 **2075, route 220, Saint-Élie-d'Orford**
Tél. : 566-2728 Téléc. : 566-4187 Pag. : 573-5636

Statistiques

Baseball



LIGUE NATIONALE

Section Est	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	76	64	543	—
Philadelphie	73	68	518	3/4
New York	70	72	493	7/8
Florida	65	76	461	1 1/4
Montreal	61	80	433	1 5/8

Section Centrale	G	P	Moy.	Diff.
Houston	63	58	589	—
Chicago	77	63	550	5/8
St. Louis	76	64	543	6/8
Milwaukee	62	79	440	21
Cincinnati	57	84	404	26
Pittsburgh	54	87	383	29

Section Ouest	G	P	Moy.	Diff.
Arizona	79	61	564	—
Los Angeles	78	63	553	1/8
San Francisco	78	63	553	1/8
San Diego	69	71	493	10
Colorado	61	78	439	17 1/2

Vendredi 7 septembre
 Montréal 2 Philadelphie 2
 Atlanta 3 Chicago Cubs 2
 N.Y. Mets 6 Florida 1
 Pittsburgh 3 Cincinnati 1
 Houston 5 Milwaukee 3
 Los Angeles 7 St. Louis 1
 San Francisco au Colorado, 21h05.
 Arizona a San Diego, 22h05.

Samedi 8 septembre
 Los Angeles (Baldwin 2-3) a San Francisco (Smith 4-2), 13h15.
 San Francisco (Rueter 12-11) au Colorado (Jennings 3-0), 15h05.
 Atlanta (Givonne 13-7) a Chicago Cubs (Tapani 9-11), 16h05.
 San Diego (Lawrence 4-3) en Arizona (Witt 2-1), 16h05.
 N.Y. Mets (Chen 7-6) en Florida (Dempsie 15-11), 19h05.
 Philadelphie (Wolf 6-10) a Montréal (Ohka 1-3), 19h05.
 Cincinnati (Desjars 9-11) a Pittsburgh (L. Anderson 6-16), 19h05.
 Milwaukee (Quevedo 3-2) a Houston (Villane 6-5), 20h05.

Dimanche 9 septembre
 Philadelphie a Montréal, 13h35.
 Cincinnati a Pittsburgh, 13h35.
 Los Angeles a St. Louis, 14h10.
 Atlanta a Chicago Cubs, 14h20.
 Milwaukee a Houston, 14h20.
 San Francisco au Colorado, 15h05.
 N.Y. Mets en Florida, 16h05.
 Arizona a San Diego, 17h05.

Ligue Américaine



LIGUE AMÉRICAINNE

Section Est	G	P	Moy.	Diff.
New York	84	57	596	—
Boston	72	67	518	11
Toronto	69	72	489	15
Chicago	55	84	396	28
Tampa Bay	50	90	357	33 1/2

Section Centrale	G	P	Moy.	Diff.
Cleveland	80	61	567	—
Minnesota	73	67	521	6/8
Chicago	73	68	518	7
Detroit	56	84	400	23 1/2
Kansas City	56	85	397	24

Section Ouest	G	P	Moy.	Diff.
Seattle	100	40	714	—
Oakland	83	57	593	17
Anaheim	72	68	514	28
Texas	65	76	461	35 1/2

Vendredi 7 septembre
 Toronto 2 Detroit 1
 N.Y. Yankees 3 Boston 2
 Chicago White Sox 10 Cleveland 7
 Texas a Kansas City 2
 Baltimore a Seattle, 22h05.
 Tampa Bay a Oakland, 22h05.
 Minnesota a Anaheim, 22h05.

Samedi 8 septembre
 Boston (Cone 8-4) a N.Y. Yankees (Mussina 14-11), 13h15.
 Tampa Bay (Bierbrider 1-3) a Oakland (Mulder 17-7), 16h05.
 Toronto (Holladay 3-1) a Detroit (Redman 2-6), 17h05.
 Chicago White Sox (Glover 4-2) a Cleveland (Sabathia 15-4), 19h05.
 Kansas City (George 2-5) a Texas (Oliver 1-8), 20h05.
 Minnesota (Reed 2-3) a Anaheim (Rapp 5-1), 22h05.
 Baltimore (Bauer 6-1) a Seattle (Pineiro 4-1), 22h05.

Dimanche 9 septembre
 Toronto a Detroit, 13h05.
 Chicago White Sox a Cleveland, 13h05.
 Texas a N.Y. Yankees, 13h05.
 Kansas City a Texas, 15h05.
 Tampa Bay a Oakland, 16h05.
 Minnesota a Anaheim, 16h05.
 Baltimore a Seattle, 16h35.

Ligue Northern



LIGUE NORTHERN

Séries éliminatoires
 Association Centrale
 Section Nord
 (Trois de cinq)
LINCOLN C. SIOUX FALLS
 Vendredi 7 septembre

Sioux Falls a Lincoln (remis, pluie)
 (La série est égale 1-1)

Sioux Falls a Lincoln
Dimanche 9 septembre
 Lincoln a Sioux Falls

Lundi 10 septembre
 a-Lincoln a Sioux Falls

Section Sud
FARGO-MOORHEAD C. WINNIPEG
 Vendredi 7 septembre

Winnipeg 6 Fargo-Moorhead 3
 (Fargo-Moorhead mène la série 2-1)

Samedi 8 septembre
 Winnipeg 6 Fargo-Moorhead

Dimanche 9 septembre
 Fargo-Moorhead a Winnipeg

Association de l'Est
Section Nord
NEW JERSEY C. ALBANY-COLONIE
 Vendredi 7 septembre

New Jersey 7 Albany-Colonie 4
 (New Jersey gagne la série 3-0)

Section Sud
ALEXANDRIA C. ELMIRA
 Vendredi 7 septembre

Elmira 9 Alexandria 3
 (Elmira gagne la série 3-0)
 x - si nécessaire.

RENDREMENT DES EXPOS



AJ BATAON

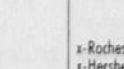
	G	P	CS	PP	CC	BB	Moy.
5. Barrett Mike	425	38	104	36	6	2	245
33. Bergeron Peter	313	44	68	13	3	8	217
11. Blum Geoff	383	50	91	43	8	7	238
18. Cabrera Ori	542	53	146	75	10	16	269
4. De La Rosa	2	0	0	0	0	0	000
x-29. Duzy Rob	73	10	17	12	3	0	233
27. Guerrero Vlad.	525	97	165	98	33	31	314
16. Jones Terry	44	4	14	1	0	2	318
15. Kiner Randy	89	13	20	10	3	0	225
x-16. Martinez S.	1	0	0	0	0	0	000
59. Mateo Henry	9	1	3	0	0	0	333
4. Minor Ryan	83	9	15	12	2	0	181
12. Mordecai Mike	218	25	61	27	3	2	280
28. Fride Curtis	76	8	19	9	1	3	250
30. Rames Tim	66	11	21	2	0	0	318
39. Schneider Brian	7	1	3	1	0	0	429
19. Segouin F.	50	7	5	0	0	0	140
25. Smith Mark	164	24	39	14	5	0	238
9. Stevens Lee	483	69	120	85	22	2	248
x-21. Tatis Fac	0	0	0	0	0	0	000
x-7. Tracy Andy	55	4	6	8	2	0	109
3. Vadro Jose	408	70	129	54	15	3	216
48. Wilkerson Brad	83	8	14	3	1	2	169

AJ MONTICLU

	G	P	ML	PN	BB	RP	MPM
36. Armas Tony	9	12	0	17	75	79	164
50. Blank Matt	2	2	0	22	13	13	516
11. Cabillon D.	0	0	0	19	10	17	466
48. Eischen Joey	0	0	0	20	8	12	348
14. Ibañez Hi	0	0	0	16	12	29	351
43. Lara Felipe	0	0	0	5	2	3	320
47. Lloyd G.	8	4	1	61	28	17	311
56. Mattes Troy	3	3	0	45	30	21	600
40. Mata Goul	1	1	0	44	20	13	426
29. Muñoz Bobby	0	4	0	36	22	16	565
24. Ohka Tomo	1	3	0	32	22	6	619
45. Pavano Carl	0	4	0	14	22	8	8350
34. Reames Britt	3	8	0	82	48	70	523
26. Scanlon Bob	0	0	0	23	19	10	473
51. Stewart Scott	1	3	0	16	12	29	351
20. Strickland S.	2	5	4	70	26	38	619
32. Telford Ant.	0	1	0	7	0	8	1029
35. Thurman M.	8	10	0	121	76	47	562
23. Vazquez J.	16	11	0	218	85	44	206
55. Yoshi Masato	3	5	0	94	28	41	456

x - Sur la liste des blessés.

Soccer



LIGUE A

Association Nord

	G	P	N	BP	BC	Pts
x-Rochester	15	6	4	20	5	69
x-Hershey	14	7	4	17	7	66
Montreal	10	13	2	28	4	45
Pittsburgh	9	12	4	35	38	5
Connecticut	9	8	6	28	30	1
Toronto	7	15	3	20	40	1
Long Island	5	15	4	29	47	5

Association Centrale

	G	P	N	BP	BC	Pts
x-Richmond	15	6	3	41	28	7
x-Charlotte	15	7	1	47	30	7
x-Nashville	14	9	2	46	44	5
Charlotte	13	12	2	46	42	7
Atlanta	13	11	1	46	34	6
Indiana	8	16	0	35	50	3
Cincinnati	5	21	0	36	79	2

Association de l'Ouest

	G	P	N	BP	BC	Pts
x-Vancouver	15	7	2	42	27	8
x-San Diego	13	11	2	28	41	11
Milwaukee	14	10	2	45	40	5
Portland	12	9	3	37	35	6
Seattle	12	11	1	34	37	5
Minnesota	9	15	2	29	34	3
El Paso	8	13	4	38	39	4

x - participe aux séries.
 NOTE: Quatre points pour une victoire en temps régulier ou en prolongation. Un point pour une nulle. Un point boni (PB) pour chaque match d'au moins trois buts.

Vendredi 7 septembre
 Long Island a Toronto, 19h00.
 Connecticut a Hershey, 19h05.
 Pittsburgh a Montréal, 19h30.
 Richmond en Indiana, 20h35.
 Seattle a Vancouver, 22h05.
 Portland a San Diego, 22h35.

Samedi 8 septembre
 Vancouver a Seattle, 19h00.
 Hershey au Connecticut, 19h05.
 Nashville a Charlotte, 19h30.
 David Gossart
 Stuart Appleby
 Geoff Ogilvy
 Glen Hnatuk
 Mike Spota
 Len Matosic
 J.J. Henry
 Kevin Wentworth
 Mike Hulbert
 Ben Bates
 Brian Watts
 Andrew McLardy
 Luke Donald
 Richie Loughlan
 Cliff Kruege
 Per-Ulrik Johansson
 John Daly
 Joel Edwards
 Robert Gomez
 Donnie Hammond
 Jeff Brehaut
 Chris Tidland
 Jerry Smith
 Jay Haas
 Brian Gray
 Justin Leonard
 Fulton Allen
 Steven Alker
 Steven Skuman
 Bob Taylor
 J.L. Willis
 Scott Simpson
 Jim Carter
 Ian Leggett
 Neal Lancaster
 Derek Gillespie

Hockey



LIGUE JUNIOR MAJEURE

Vendredi 7 septembre
 Halifax 5 Cap-Breton 3
 Baie-Comeau 5 Québec 6
 Acadie-Bathurst 4 Rimouski 3
 Sherbrooke 3 Drummondville 3
 Victoriaville 1 Shawinigan 4
 Montréal 3 Val-d'Or 5

Samedi 8 septembre
 Montréal a Acadie-Bathurst, 19h00.

Dimanche 9 septembre
 Ottawa (LHO) a Montréal, 14h00.
 Cap-Breton a Halifax, 19h00 (a Dartmouth).
 Val-d'Or a Hull, 19h00.
 Québec a Chicoutimi, 19h30.
 Shawinigan a Victoriaville, 20h00.
 Fin des matches hors-concours.

Ne se sont pas qualifiés

Edward Fryatt	71-71	142
Larry Rinker	68-74	142
Tommy Armour III	74-68	142
Pete Jordan	69-73	142
Danny Ellis	74-68	142
Craig A. Spence	73-69	142
Angel Cabrera	68-74	142
Paul Davenport	72-72	142
Lee Porter	70-73	142
Sean Murphy	73-70	143
Stephen Ames	72-71	143
Carl Paulson	70-73	143
Todd Fawcett	75-68	143
Scott Dunlop	71-72	143
Victor Singh	72-71	143
Tom Perence Jr.	72-71	143
Mike Heinen	73-70	143
Rob McMillan	71-72	143
David Frost	75-69	144
Mark Wiebe	73-71	144
Gary Nicklaus	70-74	144
Bryan Johnson	73-71	144
Bryce Molder	73-71	144
Richard Massey	74-70	144
Mark Hensby	74-70	144
Aaron Barber	72-72	144
Dan Forsman	68-76	144
Gabriel Hjertstedt	75-69	144
John Rostino	71-73	144
Paul Davenport	72-71	144
Mark Slawter	71-73	144
Brian Wilson	75-69	144
Brian Clark	73-72	145
Jim Gallagher	73-72	145
Brad Eider	73-72	145
Brad Fabel	75-70	145
John Robertson	75-70	145
Matt Kuchar	73-72	145
Nolan Henke	74-71	145
Barry Chesney	72-73	145
Doug Dunlop	73-72	145
Ben Ferguson	71-74	145
Jose Bugg	71-74	145
Craig Matthews	74-71	145
Brandt Jobe	76-70	146
Phil Tatourangi	73-73	146
Mathew Goggin	73-73	146
Dave Stockton	75-71	146
Dave Stockton	72-74	146
Frank Nobilo	74-72	146
Brett Quigley	73-73	146
Michael Bradley	72-74	146
Regents L.-L.	73-73	146
Trigo Isenhour	73-73	146
Tim Bryum	77-70	147
Dave Barr	72-75	147
Tommy Tomlin	72-75	147
Doug Barron	74-73	147
Woody Austin	75-72	147
Keith Clearwater	75-72	147
Greg Kraft	76-71	147
Hal Sutton	74-73	147
Ken Jones	74-73	147
Hunter Hayes	79-68	147
Lee Coory	71-76	147
Jason Gore	72-76	148
Dennis Paulson	72-76	148
Scott Gump	74-74	148
a-Graham Cooke	77-72	149
Bradley Hughes	76-73	149
Jon Mills	77-72	149
Ricky Walcher	76-74	150
Bob Burns	74-76	150
Dave Christensen	71-79	151
Mike Springer	76-75	151</

Un objectif: être les meilleurs

Les Gaiters entament leur saison cet après-midi en rendant visite aux Redmen à McGill

Jean-Paul Ricard
jricard1@latribune.qc.ca

LENNOXVILLE

Au cours des dernières années, les Gaiters de l'Université Bishop's avaient pris l'habitude de se fixer comme objectif une participation aux séries de fin de saison, dans la conférence de football universitaire.

Ils doivent réajuster leur tir cette année, puisque les quatre équipes du circuit sont assurées d'une place dans les éliminatoires, maintenant que les équipes de l'Ontario ont choisi de se retirer de la conférence Ontario-Québec.

«Ce sera moins de pression pour les joueurs puisque par les années passées presque chaque match était une question de vie ou de mort pour les Gaiters. Par contre, il faudra trouver une nouvelle façon de se motiver.

«L'objectif que j'ai fixé pour les Gaiters, c'est qu'au 3 novembre, à la fin du calendrier régulier, nous formions la meilleure équipe québécoise de la ligue universitaire», de clamer Tom Allen, qui en sera à sa dernière saison à la barre de l'équipe et à l'Université Bishop's.

«Il n'est surtout pas question d'utiliser cet argument (sa dernière saison à la barre des Gaiters), pour essayer de motiver les joueurs. Je ne crois pas que ça puisse fonctionner, alors inutile de sortir les mouchoirs. C'est aussi mon dernier camp d'entraînement, mon dernier match d'ouverture.

«Pour moi, c'est une saison comme les autres. Je veux terminer en beauté, mais ce ne doit pas être ça qui doit motiver mes joueurs», de dire Tom Allen alors que les Gaiters s'apprêtent à se lancer dans la mêlée, cet après-midi à Montréal, face aux Redmen de l'Université McGill.

«Je demande tout simplement à mes joueurs de continuer à progresser comme ils l'ont fait l'an dernier. Nous avons connu un début de saison tout simplement affreux et en fin de saison, nous étions en mesure de tenir tête aux meilleures équipes. Nous avons même chauffé le Rouge et Or de l'Université Laval, en fin de saison», de rappeler le mentor des Gaiters.

Se défoncer

Capitaine de la brigade défensive, le vétérinaire Martin Deschamps a bien compris le message.

«Maintenant que nous sommes assurés de participer aux séries éliminatoires, nous aurons moins de pression, et nous n'aurons qu'une seule préoccupation: Nous défoncer sur le terrain. Nous avons 49 vétérans de retour de l'an dernier et 29 recrues. Nous avons



Imacom, Claude Poulain

L'objectif des Gaiters de l'Université Bishop's est de former la meilleure équipe de football universitaire au Québec, le 3 novembre. L'entraîneur-chef Tom Allen se sent bien encadré pour atteindre cet objectif alors qu'il pose en compagnie des capitaines Geoff Smith et André Bynoe, à l'avant, ainsi que David Stipe et Martin Deschamps, derrière.

maintenant l'expérience et il suffit de dire Martin Deschamps débordant de conserver le momentum que nous avons en fin de saison l'an passé. Il suffit de reprendre là où nous avons laissé.

«Notre système défensif fonctionne bien, tous les joueurs sont plus à l'aise avec ce système, alors nous ne serons pas obligés d'attendre au milieu de la saison pour commencer à s'imposer».

Le match débute à 13h30 aujourd'hui et sera retransmis en entier sur les ondes de la radio étudiante de l'Université Bishop's, CJMQ 88.9 sur la bande FM.

L'émission animée par Arash Madani, Jeff Allen, Geoff Conrad et Scott McLean, sera en ondes dès 13 heures.

À la chasse aux Élans

Les Cougars reçoivent l'équipe de F.-X. Garneau

Sonia Bolduc
sbolduc@latribune.qc.ca

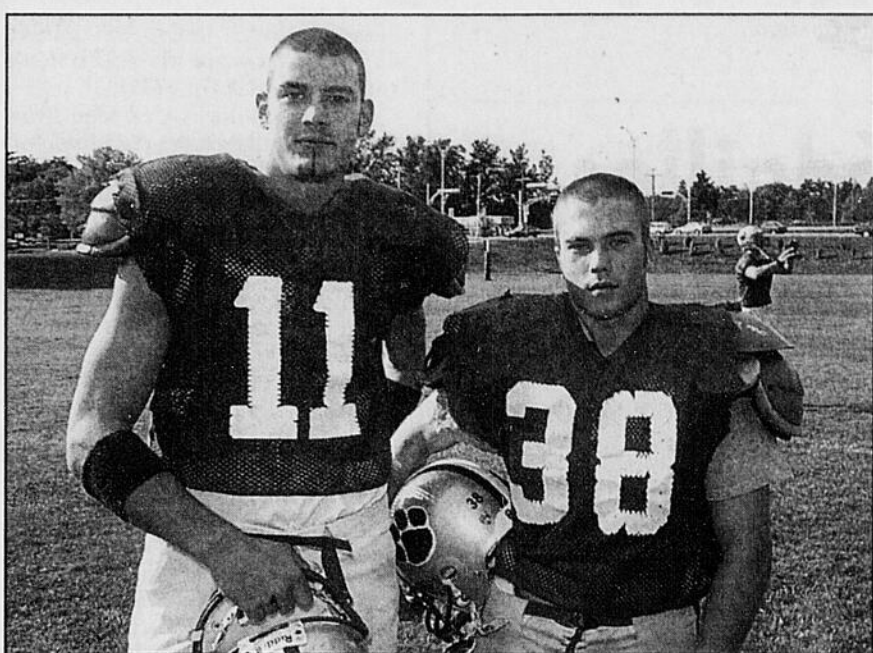
SHERBROOKE

Pas de duels de titans en vue, mais jamais rien d'acquis non plus. Cet après-midi au Coulter Field de l'Université Bishop's à compter de 13h, les Cougars de Champlain reçoivent les Élans du Collège F.-X. Garneau pour leur deuxième rencontre du calendrier régulier de la ligue de football collégiale AAA.

«Ce sont de nouveaux arrivants dans la ligue qui devraient nous offrir plus de compétition que ce que nous avons connue la semaine dernière contre les Géants de Saint-Jean, alors décimés par les départs», explique l'entraîneur des Cougars Tony Addona. On pourra mieux s'évaluer samedi, même si les vrais tests viendront au cours des deux prochaines semaines.»

Après l'affrontement de cet après-midi contre les Élans, les Cougars se mesureront en effet au Cégep du Vieux-Montréal et au Collège Vanier. Ces derniers ont d'ailleurs écrasé les Élans 38-0 la semaine dernière, pendant que les Cougars s'en prenaient aux Géants avec 41 points qui n'ont jamais trouvé écho.

«Alors que notre défense se montrait solide et sans faille, plusieurs belles surprises se sont dessinées en offensive, confie Tony Addona. Nous avons débuté lentement, mais très vite, les



Imacom

Le quart Éric Deslauriers et le porteur de ballon Cameron Holliday ont largement contribué à la victoire des Cougars la semaine dernière et seront appelés aujourd'hui à poursuivre leur travail lorsque s'amèneront à Lennoxville les Élans du Collège F.X. Garneau.

gars se sont repris, avec de très belles prestations du porteur Cameron Holliday et du quart-arrière Éric Deslauriers.»

En 16 courses Holliday a amassé 102 verges, tandis que Deslauriers effectuait trois courses pour 49 verges et trois passes de touchés. Alors qu'on espère avoir trouvé en Holliday un digne

remplaçant à Alex Bwenge, on vante déjà grandement les qualités athlétiques de Deslauriers qui devrait amorcer le match contre les Élans.

«On verra ensuite de match en match, note Addona. Dans le fond, tout ce qu'on souhaite, c'est d'assister à une constante progression de tous les joueurs et du jeu d'ensemble!»

Magalie Boulay se place dans la mire de l'équipe nationale junior

Sonia Bolduc
sbolduc@latribune.qc.ca

SHERBROOKE

Magalie Boulay a affronté les pentes interminables du Vermont avec force et agressivité, attirant sur elle l'attention de l'entraîneur national de développement, Jacques Landry, qui l'a sélectionnée sur son équipe en compagnie de trois autres cyclistes juniors.

En compagnie des Geneviève Leblanc, Lyne Wolfson et Laura Yoisten, l'athlète fleurimontoise partira donc sous peu en direction de Philadelphie, puis des Bermudes. Elles prendront part entre autres au Tour des Bermudes qui servira de sélection pour l'équipe canadienne junior. Les cyclistes choisies participeront ensuite aux championnats du monde en Espagne.

«Comme ce fut le cas au Vermont, l'entraîneur évaluera autant notre attitude et notre agressivité dans le peloton que nos performances sur la route, confie Magalie avec enthousiasme. J'ai bien travaillé dans le peloton au Vermont, tout en restant accrochée aux filles. De nombreuses professionnelles étaient pourtant de la course, c'était du gros calibre!»

Lors de la première course sur route, Magalie Boulay a été la première junior à compléter l'épreuve de 76 kilomètres, la 15e au total à se présenter au

fil d'arrivée. Lors du 110km disputé le lendemain, elle a été décrochée du peloton à la mi-course lors d'une montée de six kilomètres, mais elle a tout de même été la troisième junior à franchir la distance.

«J'ai travaillé comme une bonne, et depuis le début de la saison, je récolte, se réjouit la jeune athlète. Maintenant, il ne me reste plus qu'à poursuivre sur la même voie, avec autant d'efforts et la même attitude agressive en course. Si je

peux maintenant trouver les commanditaires qui m'aideront à monter jusqu'en haut et à y rester, ce sera vraiment parfait. Pas facile de faire face aux dépenses de compétition avec les études collégiales et un job à temps partiel...»

La course de Philadelphie se déroulera le 16 septembre et Magalie s'embarquera ensuite vers les Bermudes avec ses coéquipières pour le Tour des Bermudes qui aura lieu du 19 au 23 septembre.

CLUB DE GOLF EAST ANGUS

SUPER SPÉCIAL
À compter du 4 sept. 2001

18 TROUS	
LUNDI AU VENDREDI	FIN DE SEMAINE/JOURS FÉRIÉS
50\$ / 2 pers.	60\$ / 2 pers.
avec voiturette électrique. Taxes incluses.	

Pour information ou réservation : (819) 832-3643

* De 14 h à la fermeture 12\$ / pers. (7 jours).

Pourquoi payez plus Jouez East Angus!

171, rue Angus Nord East Angus

INITIATION AU PATINAGE

Cours offerts par :
Le CLUB de PATINAGE ARTISTIQUE de SHERBROOKE

Comprenant : poussées, virages, freinages, à reculons, d'avant, tomber, se relever...

Où? CENTRE RÉCRÉATIF IVAN DUGRÉ, rue Kitchener, Sherbrooke

Pour qui? enfants résidents de Sherbrooke trois ans et plus (répartis en petits groupes selon l'âge et le niveau)

Quand? patinage adultes vendredi à 21 h
les samedis de 9 h à 10 h
les lundis de 18 h à 19 h
débutant le 10 septembre 2001

INSCRIPTIONS : les samedis 1er et 8 septembre 2001 de 9 h à midi au Centre récréatif Ivan Dugré

Note : un rabais sera accordé s'il y a plus d'une inscription par famille.

L'OMNIUM CANADIEN BELL

Suivez
l'évolution
du tournoi

cyberpresse.ca

www.cyberpresse.ca/golf

Collège de Sherbrooke

Centre de l'activité physique

Abonnement et inscription aux cours offerts par le C.A.P., de 9h à 21h

par téléphone au 564-6360 ou au 355, rue du Parc

Rabais 5\$

sur inscription aux cours avant le 12 septembre 2001

Le Grand Défi est lancé à Victoriaville

Yanick Poisson
VICTORIAVILLE

Le directeur général du Grand Défi, Jean-François Vidal et son comité organisateur ont lancé officiellement, hier soir, à la vélodrome de Victoriaville la quatrième édition du célèbre pentathlon.

Les organisateurs de l'événement ont souligné la présence de trois athlètes qui seront particulièrement à surveiller lors des deux journées de compétition soit : Guido Visser, Carl Gagné et Geneviève Blais.

Guido Visser est le premier athlète olympien de l'histoire du Grand Défi. On se souviendra, le fondeur a participé aux Jeux olympiques d'hiver de Nagano en 1998.

Son expérience en tant qu'athlète ne se limite cependant pas au ski de fond.

En effet, M. Visser a mérité les honneurs lors de la Coupe du Québec de vélo de montagne disputée en août dernier.

Carl Gagné, originaire de Victoriaville, a terminé deuxième l'an dernier dans la catégorie élite masculine du

Grand Défi. Gagné a aussi été champion du triathlon Cascades Coupe du Québec dans la catégorie 20-24 ans en 2000.

Geneviève Blais est la championne en titre du Grand Défi du côté féminin.

Elle a participé à bon nombre de duathlons et de triathlons depuis 1997 et a couru le marathon des Deux Rives en 1999.

Les activités sportives débiteront officiellement samedi matin avec le volet participatif de l'événement, le volet compétitif sera présenté dimanche.

Remise de prix reconnaissance

En plus de souligner le début des festivités, les organisateurs ont procédé à la remise des deux prix de reconnaissances Télébec.

Ces prix sont remis chaque année à des personnes ou organismes ayant donné de leur temps et de leur argent pour permettre de faire avancer la vie communautaire de la ville de Victoriaville.

Ont été récompensés, lors de la cérémonie d'ouverture du Grand Défi, le Tournoi de golf Gilles Marotte et le propriétaire du Cinéma Laurier de Victoriaville, Robert Carrier.

Le tournoi Gilles Marotte verse, chaque année, depuis 32 ans, des milliers de dollars aux diverses entreprises venant en aide aux personnes handicapées de la région des Bois-Francs.

Parmi ces oeuvres humanitaires, il y a la fondation Mira, l'Hôtel-Dieu d'Arthabaska et la Maison Fontaine de Vie.

Au total, 350 000\$ ont été versés à ces organismes depuis 32 ans.

Hommage à Robert Carrier

Robert Carrier, pour sa part, a été honoré pour son implication dans le sport amateur dans la région de Victoriaville.

Pendant 22 ans, le propriétaire du cinéma Laurier a entraîné les joueurs hockeyeurs.

Gilles Marotte qui n'avait pas été averti de cet honneur, s'est dit surpris d'avoir reçu une telle considération :

«Ce prix, je ne pourrais pas le tenir dans mes mains si ce n'était des bénévoles qui me donnent un coup de main, année après année, je tiens à les remercier», a affirmé l'ancien des Blackhawks de Chicago.



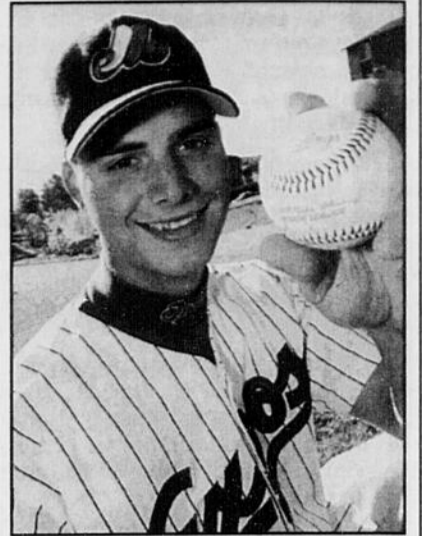
Le hockey junior «AA» menacé de disparaître

Si les dirigeants de l'équipe des Condors de Rock Forest / Sherbrooke / Fleurimont ne trouvent pas un entraîneur d'ici mardi prochain, cette équipe sera rayée de la carte de Hockey-Estrie dès la semaine prochaine.

«L'an dernier, nous avions un entraîneur, mais nous n'avions pas de joueurs. Cette année, nous avons des joueurs, parce que nous avons regroupé les équipes de Rock Forest, Sherbrooke et Fleurimont, mais nous n'avons pas d'entraîneur pour diriger l'équipe. Depuis plusieurs semaines, nous cherchons un entraîneur certifié, mais personne n'a encore manifesté d'intérêt. Claude Ouellet a accepté de diriger la première séance d'entraînement, pour nous dépanner, mais il a déjà annoncé sa retraite et il a fait savoir qu'il n'a pas l'intention d'effectuer un retour derrière le banc» de faire savoir le gouverneur de l'équipe, Michael Inness en rappelant que s'il n'y a pas d'entraîneur, il n'y aura pas de club.

Les candidats intéressés peuvent joindre Michael Inness au numéro 562-7665 ou encore par son système de messagerie au 573-8171.

La Ligue junior AA est bien structurée, avec huit équipes et chaque formation doit disputer 30 matchs, soit 15 à domicile et 15 à l'étranger. Mais la ligue risque de perdre une équipe avant même le début de la saison régulière. Ce qui signifierait qu'il n'y aurait plus de hockey junior «AA» dans la région immédiate de Sherbrooke.



Pierre-Luc Marceau

mort n'aura pas été une surprise puisqu'on m'avait prévenu que Paul souffrait d'un cancer généralisé au niveau du foie, du pancréas et des intestins.

Paul s'est offert un dernier moment de bonheur, il y a deux semaines, en se rendant au stade Amédée-Roy en compagnie de son fils Patrick, pour assister au match de baseball des Indiens de Sherbrooke.

Paul a toujours suivi et encouragé Patrick que ce soit au niveau de la Petite Ligue de baseball, des Bombardiers, ou au football quand il jouait pour les Cougars du Collège Champlain. Comme membre de la Loge des Éléans, Paul Garand avait l'habitude d'organiser des dîners au profit du baseball junior.

C'est toujours triste de voir partir un ami, mais au moins on peut dire qu'il a cessé de souffrir. L'équipe des sports de La Tribune désire offrir ses condoléances à la famille éprouvée.

Pierre Luc Marceau, une dernière défaite

Le lanceur sherbrookoïse Pierre-Luc Marceau aura joué de malchance jusqu'à la fin avec les Expos du Vermont. Il a subi la défaite à son dernier match alors que les Crosscutters de Williamsport marquaient trois points non mérités dès la première manche en route vers une victoire de 9-2.

Encore une fois, les Expos ont commis cinq erreurs dans le match, dont une par Pierre-Luc Marceau qui a parti le bal en première manche. Marceau a lancé durant cinq manches et n'a permis que deux coups sûrs et a retiré trois frappeurs sur trois prises, mais il a aussi permis quatre buts sur balles.

C'était la huitième défaite consécutive des Expos qui terminent la saison avec une fiche de 28 victoires et 47 défaites. La moyenne au bâton de l'équipe est de .208.

Paul Garand a fini de souffrir

J'ai appris le décès de mon ami Paul Garand, cette semaine en lisant les avis de décès dans La Tribune. Sa

Vélo de montagne, Luc Hamel bon deuxième

Bromont a bouillonné d'activités durant tout l'été et le mondial des maîtres en vélo de montagne s'est avéré une belle réussite à tout point de vue.

Luc Hamel m'a fait savoir qu'il a terminé au neuvième rang parmi 76 participants et il s'est classé deuxième chez les Canadiens, le meneur étant Bill Hurley, un coureur professionnel.

«Le peloton était très relevé. Les Italiens se sont amenés en force et ce n'étaient pas des touristes. J'étais dans la classe 30-34 et c'était vraiment la grosse classe du championnat mondial», de confier Luc Hamel, très heureux de ses résultats.

Gabriel Clavet, bon cinquième

Bromont était également le site de la finale de la Coupe du Québec lundi dernier et Gabriel Clavet du Club Vélomania de Sherbrooke a bien fait avec une cinquième place en cross-country, dans la catégorie 13-14 ans...

Belle récolte de médailles pour les kayakistes estriens

Sonia Bolduc
sbolduc@latribune.qc.ca
SHERBROOKE

Passé de coup de pagaie dans l'eau pour les kayakistes estriens Jean-Christophe Pothier et Nicolas Beaudoin, qui viennent tous deux de conclure leur excellente saison en participant aux championnats canadiens disputés au Lac-Beauport la fin de semaine dernière.

Chez les juvéniles, Beaudoin a en effet remporté quatre médailles pendant ces championnats, dont celle d'argent en K1 sur 1000m. L'athlète sherbrookoïse, qui s'entraîne désormais avec l'équipe du Lac-Beauport sous la su-



Lors des championnats canadiens disputés au Lac-Beauport, Jean-Christophe Pothier et son coéquipier Dominic Sauvé ont pagayé vers l'or et les titres de champions, sur 500m et sur 1000m.

pervision de l'entraîneur Frédéric Jobin, s'est aussi illustré avec l'or sur 1000m en K4 et l'argent en K2 sur cette même distance, en plus de décrocher la médaille de bronze lors du 500m en K1.

Déjà parsemée de succès, cette première saison chez les seniors ne pouvait par ailleurs se terminer sur une meilleure note pour le Fleurimontois Jean-Christophe Pothier.

Considéré par plusieurs comme le plus rapide K2 canadien en distances olympiques, le duo qu'il forme avec Dominic Sauvé s'est emparé à Lac-Beauport des médailles d'or sur 1000m et 500m, ainsi que des titres de champions canadiens qui y étaient rattachés.

Pothier a profité de l'occasion pour ajouter à sa collection la médaille d'argent en K2 sur 200m et une autre d'argent en K4 sur 1000m, cette fois en compagnie de Yannick Funk et des frères Dominic et Hugo Sauvé.

«Je ne pensais pas que notre pro-

gression et notre saison seraient aussi fulgurantes, avoue Pothier, de retour au Collège de Sherbrooke pour une dernière session d'études. C'est déjà très clair que Dominic et moi allons débiter la prochaine saison ensemble dès le début afin de poursuivre le travail. On vise une place sur l'équipe nationale!»

Cet automne, les deux athlètes se rencontreront d'ailleurs tous les week-ends pour s'entraîner, et ce, tant qu'il leur sera possible de pagayer, sur la rivière Magog ou au Bassin olympique.

Le reste de l'entraînement se poursuivra en salle de musculation, en piscine ou dans les sentiers de ski de fond.

«L'important, c'est de garder la forme, de développer et entretenir certains muscles afin d'augmenter nos performances et d'éviter les blessures, confie Pothier. Lorsque la prochaine saison débutera, on reprendra le boulot afin de faire notre marque sur la scène internationale!»

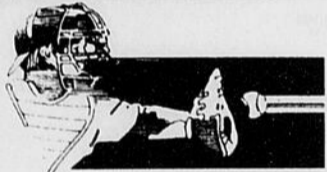
Marisol Bernier termine bien

La Tribune
SHERBROOKE

La cycliste Marisol Bernier n'a pas mis la pédale douce lors de la finale de la coupe du Québec de vélo de montagne disputée lundi à Bromont. L'athlète de Fleurimont a en effet terminé au deuxième rang chez les seniors derrière Marie-Hélène Prémont, classée 15e au monde.

«C'est mon meilleur résultat de la saison et pourtant, toutes les meilleures étaient présentes, note Marisol. Ça fait du bien car c'était une année de développement en endurance pour moi, ce qui rend difficile l'obtention de victoires ou de résultats concluants. Mais c'est une course à suivre, et si la saison a débuté lentement, on note au moins une nette progression et un excellent dénouement!»

Sa saison terminée, la jeune athlète de 20 ans tentera de relaxer au cours de la prochaine fin de semaine en participant au Pentathlon de Victoriaville, une épreuve de 75 kilomètres où se succèdent l'escalade, le kayak, le patin à roues alignées, le vélo et la course à pied.



LIGUE DE BASEBALL SENIOR DE L'ESTRIE

FINALE
DEMAIN DIMANCHE
INDIENS
DE SHERBROOKE
contre
LE BIG BILL DE COATICOOK

Stade Amédée-Roy
Heure : 19 h 00
Admission générale : 3 \$
Étudiants : 2 \$

12 ans et moins : gratuit!

ATTENTION!



Authentique

DÉMOLITION
DERBY

Exceptionnellement
le derby de démolition de Promotion FH
aura lieu le
SAMEDI SOIR
8 septembre à 19 h 00
à l'Autodrome, Coaticook

Budweiser

54304

Tribune libre

Le soccer et les Volontaires

Monsieur Jean-Paul Ricard
La Tribune

Objet: Les vrais responsables de la disparition des Volontaires soccer masculin

Monsieur Ricard,

À la lecture de votre article paru dans La Tribune de jeudi le 6 septembre, où on se plaît à dire que c'est à cause des jeunes que le soccer masculin a disparu du collège, je ne peux faire autrement que de crier à l'injustice et de vous faire part d'un point de vue tout à fait différent.

Voici des faits que je vous invite à vérifier : la saison dernière l'équipe de soccer était composée de près de 2/3 de recrues; les étudiants ont dû déboursé chacun 150 \$ (souvent à même leurs économies) pour jouer au soccer pendant à peine deux mois (saison courte; climat oblige); en début de saison, ils se font dire que s'ils atteignent les séries finales, ils devront déboursé de leurs poches; et finalement, ils apprennent entre les lignes, qu'ils ont entre les mains, la responsabilité de l'avenir du soccer et doivent participer à des campagnes de financement toutes planifiées d'avance.

Les précédents faits, sont autant de douches froides pour des jeunes athlètes voulant mettre à profit leur talent pour un sport qu'ils pratiquent souvent depuis plus de dix ans. Un sport reconnu en Estrie et qui a plus qu'à son tour obtenu ses lettres de noblesse. Des jeunes pleins de bonne volonté et motivés à afficher les couleurs des Volontaires, mais qui ont pourtant déchanté rapidement. Après ça on va me faire croire que le Collège de Sherbrooke a une quelconque motivation pour soutenir le sport. Je

n'ose même pas aller voir ce que je passe dans les collèges voisins. On va encore me dire que c'est une question de culture. À croire qu'on ne vit pas sur la même planète et que nos besoins d'être humain soient si différents.

Un autre fait est qu'il y a 25 ans, je faisais personnellement partie d'une équipe sportive aux couleurs des Volontaires et j'en étais très fier. Une équipe qui a subi le même sort que le soccer d'aujourd'hui: l'équipe de football. Une équipe soutenue par des passionnés mais dont l'administration du collège a fini par venir à bout. Quand j'y pense, c'est une drôle de coïncidence que la disparition du soccer masculin ait lieu la même année que la retraite de l'un de ces supers passionnés : Michel Bérard.

Je ne peux que conclure en m'adressant aux administrateurs et responsables des sports au Collège de Sherbrooke : des études nous révèlent que si la tendance se maintient, nous nous dirigeons vers une génération de problèmes cardio-respiratoires à 30 ans. Avec de telles attitudes anti-sportives, si vos enfants ou encore vos petits-enfants font partie des statistiques (je ne vous le souhaite pas), j'espère que vous sentirez une petite part de responsabilités. Je dis bien vos petits-enfants, parce que plusieurs d'entre vous, chers administrateurs, aurez probablement une bonne forme physique héritée du temps où des individus et des institutions valorisaient qu'un esprit sain allait de pair avec un corps sain. Je termine en vous affirmant que des passionnés comme Michel Bérard, il n'en peut pas; prenez bien soin de Richard Duval.

Bernard Beaupré, éd. Phys.
Père d'un ex-joueur de soccer

La dernière mise à jour

Enfin, une banque bâtie selon ce que les gens désirent vraiment – un service légendaire

À nos chers clients, clientes et employés

Voici ma dernière mise à jour sur la fusion à votre intention. Or, je suis heureux d'annoncer que l'intégration des activités de détail de La Banque TD et de Canada Trust est désormais achevée. Une fusion de cette importance n'a jamais été réalisée auparavant au Canada, et je suis fier des femmes et des hommes qui ont travaillé si fort pour en faire une véritable réussite.

Cette fusion a réuni des centaines de succursales, des milliers d'employés et des millions de clients. Toutes nos succursales de détail, nos services téléphoniques ainsi qu'électroniques ont été intégrés, de même que l'ensemble de nos produits et services. Nos deux sociétés ne font maintenant qu'une, d'un océan à l'autre.

Le meilleur des deux mondes

Grâce à notre intégration, les raisons sociales « La Banque TD » et « Canada Trust » ne sombreront pas dans l'oubli, mais elles consolideront notre nouvelle raison sociale, « TD Canada Trust », en combinant les meilleurs éléments des deux organisations et en préservant les valeurs et les pratiques qui ont fait de chacune d'elles l'institution financière de choix d'un si grand nombre de Canadiens.

Nos employés ont fait de la fusion une réussite

Il y a deux ans, quand nous avons annoncé la fusion, nous avons réitéré notre engagement à traiter nos employés avec dignité, respect et, par-dessus tout, équité. Depuis, ils se sont dépassés, ont multiplié les heures de formation et toléré les conséquences sur leur travail et leurs vies personnelles afin de veiller à ce que tout inconvénient pour notre clientèle soit réduit au strict minimum. **Nos employés sont extraordinairement qualifiés, ils font preuve de souplesse et de loyauté, et ils se sont mérités de grands éloges et des remerciements de nous tous. Je tiens personnellement à remercier chacun et chacune de nos employés pour leur contribution.**

Merci mille fois à nos clients et clientes

Je désire également vous remercier, chers clients et clientes, pour la patience et la compréhension dont vous avez fait preuve pendant cette première étape cruciale de notre fusion. Nous avons commis des erreurs en cours de route. Mais toute initiative aussi complexe dans un pays aussi vaste que le nôtre ne pourrait pas se dérouler sans heurts. Toutefois, j'espère que nous avons résolu tout problème rapidement, entièrement et avec entrain.

À mesure que nous bâtissons la meilleure banque de détail au Canada, permettez-moi de vous rappeler à quel point nous apprécions la relation que nous entretenons avec vous et les grands efforts que nous déployons pour la préserver.

Les affaires se déroulent de plus en plus comme d'habitude

Dès les premiers instants de la fusion, nous avons pris un certain nombre d'engagements. Nous avons prolongé nos heures d'ouverture, élargi l'accès aux guichets automatiques bancaires, gelé temporairement nos frais à l'égard de certains services en plus d'éliminer entièrement les frais liés à d'autres produits. Nous avons pris ces mesures pour la même raison qui a réuni nos deux sociétés : bâtir une banque qui s'occuperait non seulement de votre argent, mais de vous également.

En 1999, nous avons également fait des promesses : communiquer avec vous sur une base régulière; vous aviser suffisamment à l'avance de tout changement touchant vos comptes ou votre succursale; et aussi, par respect pour vous, de veiller à la reconnaissance de votre historique bancaire à titre de client lors de la fusion des deux institutions.

Nous avons également promis de réduire au minimum l'incidence de la fusion de nos succursales. Notre objectif est d'offrir le meilleur accès possible à nos clients avec le moins de répercussions possibles pour nos employés. Pour ce faire, certaines succursales doivent être fusionnées ou relocalisées. Cette promesse s'est amorcée en mars de cette année pour se poursuivre jusqu'en 2003.

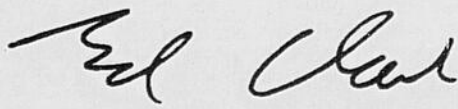
Nous ouvrirons aussi de nouvelles succursales, y compris des succursales autonomes, sans compter celles situées dans des magasins de détail partout au pays.

Bâtir une meilleure banque – le prochain chapitre

Nous vous avons promis beaucoup, et je suis fier de souligner que nous avons respecté nos engagements. Nous avons réuni ensemble deux des meilleures institutions financières du Canada afin de pouvoir écrire le prochain chapitre – offrir une expérience bancaire plus confortable. De notre côté, une partie de cette expérience consiste à colmater des brèches laissées par la fusion et à vous offrir des produits et des services qui n'existaient tout simplement pas avant l'association de nos deux sociétés.

Je m'engage à ce que de meilleurs services bancaires puissent devenir une réalité pour des millions de Canadiens qui n'ont plus besoin de croire que toutes les banques se ressemblent.

Encore une fois, merci.

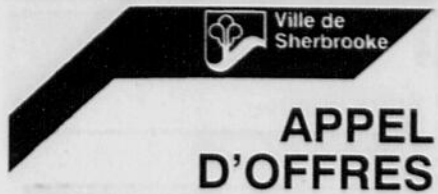


Ed Clark
TD Canada Trust



Canada Trust

AVIS LÉGAUX - APPEL D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS



APPEL D'OFFRES

La Ville de Sherbrooke recevra des soumissions pour :

CHLORURE DE SODIUM APPEL D'OFFRES N° 3383

Les documents de soumission sont disponibles au bureau du Service des ressources matérielles, division approvisionnement, 555, rue des Grandes-Fourches Sud, bloc A, Sherbrooke (Québec) J1H 5G7.

Les soumissions seront reçues à la division approvisionnement, 555, rue des Grandes-Fourches Sud, bloc A, Sherbrooke, jusqu'à 14 h (heure locale), le 20 septembre 2001, date et heure de l'ouverture publique des soumissions.

Quel que soit le mode d'expédition que le soumissionnaire choisit d'adopter, sa soumission doit, pour être valablement reçue, se trouver physiquement à la division approvisionnement avant le délai mentionné ci-haut.

La Ville se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Michel Fontaine
Chef de division int.
Approvisionnement

Ventes en Justice

de l'Étude Proteau & Associés
862, rue Belvedere sud, Sherbrooke, (819) 564-0424

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE SAINT-FRANÇOIS
N° 00-00061700-0007206 BREF D'EXÉCUTION
LA VILLE DE MAGOG

Partie demanderesse
LISE CÔTE

Partie défenderesse
Le 18e jour de septembre 2001 à 11 h au 35, RUE LES-SARD, OMERVILLE, district de Saint-François, seront vendus par autorité de justice les biens et effets de :

LISE CÔTE, saisis en cette cause, consistant en : 1 VEHICULE VOLKSWAGEN FOX 1989 IMMATRICULE 304 PYN. Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISÉ Information : SERGE PROTEAU, HUISSIER DE JUSTICE

N° : 450-02-007491-015 BREF D'EXÉCUTION
LE SOUS-MINISTRE DU REVENU DU QUÉBEC

Partie demanderesse
SERGE COUTURE

Partie défenderesse
Le 18e jour de septembre 2001 à 10 h 30 au 114, ROUTE 108 EST, CANTON ÉATON, district de Saint-François, seront vendus par autorité de justice les biens et effets de : SERGE COUTURE, saisis en cette cause, consistant en : 2 TRACTEURS JOHN DEER COULEUR VERTE, 1 PICK-UP TOYOTA COULEUR BLEUVERT, 1 SOUDEUSE ÉLECTRIQUE CANOX, 1 ÉPANDÉUR À INSECTICIDE SUR REMORQUE AVEC RÉSERVOIR, BOYAUX, POMPE, ETC.

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISÉ Information : PATRICK LABELLE, HUISSIER DE JUSTICE

54661

Nécrologie



GARAND Paul

Au CUSE Hôtel-Dieu, le 5 septembre 2001, est décédé monsieur Paul Garand, à l'âge de 56 ans, époux de Réjeanne Quirion, demeurant à Fleurimont. Monsieur Garand repose à la :

Résidence funéraire Steve L. Elkas inc. 601, rue du Conseil, Sherbrooke, QC
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872
Courriel: stevel.elkas@videotron.ca

Heures de visite: JEUDI, de 19 h à 22 h. VENDREDI, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 10. Funérailles, samedi 8 septembre 2001, à 10 h 30 en l'église Notre-Dame de l'Assomption. Inhumation au cimetière St-Michel. Outre son épouse, monsieur Garand laisse dans le deuil ses enfants: Julie (Christian Brochu); Martin (Julie Thibault); Patrick; ses petites-filles: Ariane et Maxime; sa mère: Thérèse Rancourt (feu Rosaire Garand); ses frères et sœurs: Jean-Claude (Bibiane Poliquin); Jacques (Lise Boucher); Nicole (feu Jean-Marc Carrier); Lise (feu Jacques Gagné); Pierrette (Guy Simon); ses beaux-frères, belles-sœurs: Gaetan Quirion (Normande); Jules Quirion (Thérèse); Roch Quirion (Diane); Jacqueline Quirion (feu Robert Turcotte); Doris Quirion (Solange); Pierrette Quirion; Réjean Quirion (Claire); Paul Quirion (Céline); Richard Quirion; Louise Quirion (Lise); Nicole Quirion (feu Michel Beauchamp); plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs, du 6e étage ainsi que le Programme Qualité de vie (oncologie) du CUSE Hôtel-Dieu pour les bons soins prodigués à monsieur Garand. En guise de sympathie des dons à la FONDATION DU CUSE, 580 Bowen Sud, Sherbrooke, Qc J1G 2E8, seraient grandement appréciés.



ROUSSEAU Florianne (Pelchat)

À l'Hôpital Laval de Québec, le 4 septembre 2001, est décédée madame Florianne Pelchat, à l'âge de 80 ans et 5 mois, épouse de feu Donat Rousseau, demeurant à Disraéli. Madame Rousseau repose à la :

Maison funéraire Audet Limitée 496, avenue Jacques-Cartier, Disraéli (Québec) Tél.: 418-449-2500; Téléc.: 418-449-1773
Pierre Dupuis, prés., Symon Audet, dir.

Heures de visite: VENDREDI de 14 h à 16 h 30 et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45. Funérailles, le samedi 8 septembre 2001, à 11 h, en l'église Ste-Luce de Disraéli. Inhumation au cimetière Edouard Marcoux. Madame Pelchat Rousseau laisse dans le deuil ses enfants: Ginette Rousseau; Gilles Rousseau (Denise Proteau); Raymond Rousseau (Lynce Poulin); Louis Rousseau (Monique Houde); Louise Rousseau (Julien Grenier); Lucie Rousseau (Mario Grégoire); madame Rousseau était également la mère de feu Claude Rousseau (Lucianna Lehoux); ses petits-enfants: Stéphane, Annie, David, Karine, Stéphanie, Cindy, Mélanie, Éric, Hélène et Donald; ses arrière-petits-enfants: Mathew et Lydia; sa sœur: Marie-Rose Pelchat (feu Romeo Bolduc). Mme Pelchat Rousseau était également la sœur: feu Rachel; feu Lucien; feu Omer; feu Arthur; feu Léon; son beau-frère et ses belles-sœurs: Rose Rousseau (feu Bruno Cloutier); Gabrielle Rousseau (feu Adrien Nadeau); Bernadette Rousseau (Gérard Ruel); Roland Buteau (feu Charles Rousseau); Gisèle Gagné (feu Léo Rousseau); feu Germaine Rousseau (feu Daniel Cloutier); elle laisse également plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. La famille désire remercier sincèrement le personnel du CHRA de Thetford Mines pour l'attention et les bons soins prodigués à madame Pelchat Rousseau.



MUNROE Marie (Raiche)

À North West Hospital Margate Floride, USA, le 13 août 2001, est décédée madame Marie Raiche, à l'âge de 84 ans, épouse de Edwin Munroe, demeurant à Margate Floride, USA. La direction des funérailles et la crémation ont été confiées à la :

Coopérative funéraire de l'Estrie 530, Prospect, Sherbrooke (Québec) Tél.: 819-565-7646, Téléc.: 819-565-7844
Courriel: cfe@abacom.com
Monique Bibeau, directrice.

Jour des funérailles, la famille recevra les condoléances des parents et amis, à partir de 10 h. Funérailles, samedi 15 septembre 2001, à 10 h 30 en l'église St-Charles Garnier. Les cendres seront déposées au cimetière St-Michel. Outre son époux, madame Munroe laisse dans le deuil son fils: Daniel Vandal, Deauville; elle était l'épouse en seconds noces de feu Ovide Lemire; elle laisse également dans le deuil ses beaux-enfants: Colette Lemire (Peter); Rachel Lemire (Jean); Monique Lemire (Simon); Noël Lemire (Georgette); Marthe Lemire (Adrien); Georges Lemire (Micheline); Marguerite Lemire (Régent); plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.



DUCHARME Ghislain

Au CHUS Hôtel-Dieu, le 5 septembre 2001, est décédé monsieur Ghislain Ducharme, à l'âge de 50 ans, fils de feu Gérard Ducharme et de feu Cécile Guertin, demeurant à Sherbrooke. La direction des funérailles a été confiée à la :

Coopérative funéraire de l'Estrie 530, rue Prospect, Sherbrooke (Québec) Tél.: 819-565-7646, Téléc.: 819-565-7844
Courriel: cfe@abacom.com
Monique Bibeau, directrice.

La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la cérémonie afin de recevoir les condoléances des parents et amis. Funérailles, le mardi 11 septembre 2001, à 10 h, en l'église Ste-Jeanne d'Arc. Inhumation des cendres au cimetière St-Michel. Monsieur Ducharme laisse dans le deuil ses enfants: Stéphanie et Dominique Ducharme; sa sœur: Ginette (Henri Gaulin); son neveu: Patrick; ainsi que plusieurs autres parents et amis. En guise de sympathie, des dons à la FONDATION QUÉBÉCOISE DU CANCER, 3001-12e ave. Nord, Fleurimont, Qc J1H 5N4, seraient grandement appréciés.

Suite des avis à la page suivante

ENCAN PUBLIC

À la suite d'un changement de vocation, l'administration nous a mandatés de liquider par encan public les biens meubles provenant de :

Les Entreprises BER-ROIS inc. au 2174, chemin Fontainebleau, Weedon LE SAMEDI 15 SEPTEMBRE 2001 à 10 h Équipements et outillage mécaniques industriels

SOUDURE : soudeuse/générateur LINCOLN «Weldanpower» 250 D10 moteur diesel combiné génératrice 10kw; 3 soudeuses à fil; 2 LINCOLN «Idealarc» DC-600 avec alimenteur LN-7; 1 LINCOLN DC-400, avec alimenteur LN-7; 9 soudeuses à l'arc; 2 AIRCO 5DDRS245B 500 amp.; 5 LINCOLN «Idealarc» AC/DC-250, 1 PRO-LIGNE 250 AC/DC et 1 MILLER 250 amp.; 1 plasma ESAB mod. PEM-1125; soudeuse pour aluminium LINCOLN «Magnum»; soudeuse à fil CENTURY mod.117-052, 110 volts; table à découper (pentagraphe) 40x70 po, contrôles HEATH; soudeuse au Tig; 1500 pieds de rallonges à soudeuse; tables de travail en métal; ensembles à souder; lots de bécas à couper et souder; chaudière à chauffer; lot de bobines et tiges à souder; lot de régulateurs de bombonnes; dévidoir à boyau à souder; chariots à bombonnes.

EQUIPEMENTS : 2 tours à fer avec accessoires; 1 Bertram 96 po x 22 po et 1 C.M.C. 96 po x 18 po; scie à ruban à fer forte avec convoyeur à rouleaux 16 po; tour Kerney et Trecker, modèle #3, 15 h.p.; table de 60 po; «Iron Worker» FPA, modèle NU13B, 50 kg/mm; presse hydraulique 50 tonnes; chauffe-coussinets magnétique; scies botteuses; cric à carrosserie; escabeaux et échelles d'aluminium; diables; boyaux à souder et à air; lot de triépiés, tréteaux et supports à rouleau.

OUTILLAGE : scie ruban portative Milwaukee 4 1/2 po; perceuse magnétique Milwaukee; filière à tuyau rigid; modèle 300 avec étai/trépié; perceuse à percussion Bosch; extracteur hydraulique Enerpac; 25; perceuses à colonne Daytona & IMA; 16 palans à chaînes 1, 2 et 3 tonnes; tire-fort à chaîne; jeux de mâches jusqu'à 2 1/2 po; jeux de filières et tarauds; jeu d'extracteurs; «clamps» pour levage de plaque de métal; lot d'outils manuels tels que rectifieuses, ponçuses 1/2 et 3/4; «impacts» à air et élect.; «zip-gun»; clés anglaises; jeux de clés; jeux de douilles 1/2 et 3/4 po; scies alternatives; crics à chandelle; étaux; tourets; coffres pour outils.

ROULANT : tracteur M.F., mod. 275, diesel, avec cabine; pelle à neige et chaînes, 1100 heures; camion Ford Superduty 1989, doubles roues, diesel, anuel, boîte ouverte 12 po, 141 km.

DIVERS : attache de chariot élévateur pour tracteur; chariot élévateur hydraulique manuel; étageries pour métal; lot de fer tel que : fer angle, tubulure, fer plat, feuille, galvanisé; 4 chevrons en fer 40 pi; 8 poutrelles de support 32 pi; transpalette; pannes d'échafaud; appareil pour tourner réservoir; enclumes; chariots à palan (trolley); 20 coffres de chantier sur roulettes; ceintures de sécurité; assortiment de boulon et écrous jusqu'à 1 po diamètre; coffre-fort.

Inspection : Le vendredi 14 septembre de 10 h 00 à 16 h 00 et le samedi 15 septembre de 8 h 30 à 10 h 00.

Conditions : 25% de dépôt à l'adjudication. Balance à la prise de possession. En argent, chèque visé, paiement direct ou la carte Visa et MasterCard.

Direction : À mi-chemin entre Sherbrooke et Thetford Mines sur la route 112. Dans le centre de Weedon, prendre la rue St-Janvier (route 257), direction Fontainebleau. Suivez les flèches «ENCAN».

INFORMATION : Tél. : (418) 563-1597 et (418) 563-0972
10% DE FRAIS D'ACHETEUR SERA RAJOUTÉ À TOUT ACHAT
Sous la direction de



TALBOT ASSOCIÉS ENCANTEUR INC.

ENCAN PUBLIC SUITE À LA FUSION ENTRE BORGIA VIBRATION ET ROYER MÉCANIQUE

YVAN ROYER MECANIQUE INDUSTRIELLE INC SAMEDI LE 22 SEPTEMBRE 2001 9 H.30 162, CHEMIN DOYLE RICHMOND QUEBEC

(LISTE PARTIELLE SEULEMENT)

MATERIELS ROULANT : REMORQUE LAROCHE 5 X10X6 ALUMINIUM 2 ESSIEUX ROUES 15 PO. LIFT CLARK 8000 LBS PROPANE-LIFT CLARK 4000 LBS PROPANE

EQUIPEMENTS : MEELING PRVOMAJSKA YOUGOSLAVE-PLASMA PAK625XR NEUF TERMINAL DYNAMIQUE-CONTENEUR ALUM. 40X8X9 -SCIE À RUBAN COSEN LAME 1 "JUSQU'À 20 " 4 RACKS A FER EN ACIER GALVANISÉ-COINVEUR À ROULEAUX MATHEW 14 PO. - ETAGERES 2X5X13 3 TABLETTES-ETAGERES 3X3X6X2 6 TABLETTES-BALANCE 1200 LBSFOUR À ROUE-3 PILEUSE À TUYAUX 1 A 3 PO. 2 CHARIOTS DE TORCHES-2 TABLE D'ACIER 4X6-CHARIOT D'EXTINCTEUR SUR ROULETTES-ENROULEUR AUTO. TUYAUX 1/2 AIRMAX-ENROULEUR AUTO À EXTENSION ÉLEC.-CASIER 1 PORTE-19 CAGES DE MÉTAL POUR RANGEMENT-ARMOIRE À OUTILS 2 PORTES SUR ROUES-3 CAGES D'OUTILS EN ACIER SUR ROUES

SOUDEUSES : 1 SOUDEUSE SEMI AUTO 2 WIP 200 A-1 SOUDEUSE 650 AMP. LINCOLN SUR ROUES-3 SOUDEUSE 300 AMP. LINCOLN SUR ROUES-3 SOUDEUSE 400 AMP LINCOLN SUR ROUES

GRANDE QUANTITÉ DE PETITS OUTILLAGE :

PERCEUSE MAGNÉTIQUE WALTER -LOT DE PERCEUSES À CIMENT BUSH- À BATTERIE MILWAKEE-DELTA 14 PO. MANDRIN 1/2 ET ÉTAUX ETC.ETC.-LOT DE RECTIFIEUSES-BUFFER WALTER 7 " NEUF- WALTER BIG 6 AVEC BOITIER-UPPER MAKITA 7 " - ESCABEAU - 3 ECHELLES-4 PASSERELLES- ENSEMBLE D'ÉCHAFAUD-BOITE DE MÉTAL-BOITE DE MECHE 3 1/2 NEUF- TENDEUR À COURROIE 2 " SUSPENDU À CADRAN-2 TENDEUR À COURROIES 3 PO. AVEC PRISE À CHAÎNE-BALANCE TOLEDO CAP 20,000LBS-3 BOITE CHIME À STAINLESS-2 CESAR MILWAKEE SAWZALL(POISSON) AVEC LAME-2 MULTIMÈTRE BRUNELLE ET FLUKE AVEC BOITIER-FER A SOUDER-2 SET DE BOX 3/4 DRIVE LONG À IMPACT CANPRO-RAMSET D60 AVEC BALLE ET CLOU-SET DE HOLE SAW MILWAKEE 3/4 A 2 PO. AVEC BOITIER-BRIDE DE SERRAGE POUR ALIGNEMENT DE MOTEUR-STAPEUSE À PALETTE-MANDRINS 1/2-KIT DE FILIERE POUR TUYAUX NPT-3 VERIN HYDRAULIQUE 15A 30 TONS-2 VERIN MÉCANIQUE 4 " HAUTEUR LEVAGE-HEADOLITE TRANSIT DAVID WHITE AVEC PIED- PALAN À CHAÎNE ÉLEC.-2 ÉCRANS PRITECTEUR SUR PIED 5X6-4 PATINS HILMAN 8LBS-8 PATINS DE DÉMÈGEMENT 14X12 NEUF-ÉTAU-EQUERRE- ENSEMBLE DE CLE OUVERTE-CABLE D'ACIER SERRE-6 BANC DE SOUDEUR-75 PI EXTENSION 600 VOLTS-12 CHAINS BLOCK-13 TIRE-FORT-LOT DE CHARIOTS (THRULLY) 1 TON À 3 TONS- LOT DE PIPE WRENCH-LOT DE SERRES-JACK À BODY ENERPACK-30 ÉLINGUES DE 4 PI. À 13 PI.-LOT D'EXTINCTEURS- FILEUSE À TUYAUX-MEULE D'AIGUISAGE FARELLE-PINCES À ACIER-GRANDE QUANTITÉ DE QUINCAILLERIE - SUPPORT-TABLE-ROULETTES -LAMES DE SCIE-CHAÎNES À MAILLES SIMPLE-ET BEAUCOUP D'AUTRES ARTICLES

TROP LONG À ÉNUMÉRER

CONDITIONS : 25% À L'ADJUDICATION - LE SOLDE PAYABLE COMPTANT OU CHEQUE VISÉ- 10 % DE FRAIS D'ENCAN SUR TOUT ACHAT

DIRECTION : AUTOROUTE 55, SORTIE RICHMOND, SUIVRE INDICATION

INSPECTIONS : LE MATIN DE L'ENCAN DE 8H. À 10 H



ROGER (514) 241-8472 - NORMAND (514)-949-3493 BUR (450)-347-2233 FAX (450)-347-4714

Éphémérides

C'est le 8 septembre 2001.

2000 — Le président Katsuhiko Kawasoe, de Mitsubishi Motors, démissionne pour avoir dissimulé aux autorités 64 000 plaintes de défectuosité sur des voitures.

1999 — Adrienne Louise Clarkson, née à Hong Kong, est nommée gouverneur général du Canada.

1997 — Le naufrage d'un bac desservant l'île de La Gonave, en Haïti, fait environ 200 morts.

1994 — Approchant de la piste, à Pittsburgh, un Boeing 737 de USAir s'écrase, tuant les 132 personnes à bord.

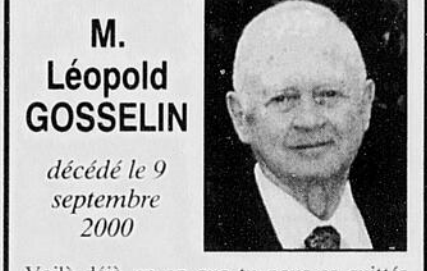
1991 — La Macédoine quitte le giron yougoslave en votant massivement pour l'indépendance.

1982 — Le juge Jules Deschênes, de la Cour supérieure, invalide certaines clauses de la loi 101 sur la langue.

1974 — Le président Gerald Ford accorde à Richard Nixon un pardon sans condition pour des crimes de juridiction fédérale; Jerald ter Horst, attaché de presse de Ford, démissionne.

Ils sont nés un 8 septembre: Le compositeur tchèque Antonin Dvorak (1841-1904) Peter Sellers, comédien britannique (1925-80)

1ER ANNIVERSAIRE



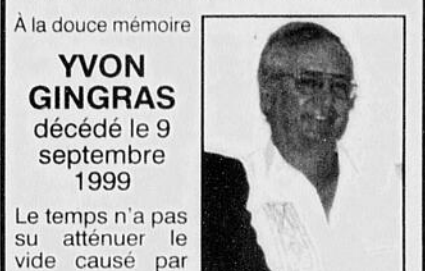
M. Léopold GOSSELE
décédé le 9 septembre 2000

Voilà déjà un an que tu nous as quittés pour un monde d'amour et de paix. Chaque jour, tu occupes une place de choix dans nos cœurs. Avec regret, celui de ne pas t'avoir dit assez souvent « je t'aime ».

Ton épouse Jeannine et ses enfants.

Parents et amis sont invités à assister à une messe qui sera célébrée le dimanche 9 septembre à 10 h 30, en l'église Ste-Bibiane de Richmond.

MESSE 2E ANNIVERSAIRE



À la douce mémoire
YVON GINGRAS
décédé le 9 septembre 1999

Le temps n'a pas su atténuer le vide causé par ton départ. Ta présence restera toujours gravée dans nos cœurs. Nous ne t'oublierons pas et chaque jour, nous avons une pensée pour toi. Sache que tu nous manques beaucoup. Veille sur nous.

Une messe a été célébrée le 1er septembre 2001 à 17 h, en l'église Ste-Marie-de-Monnoir à Marieville. Son épouse et sa fille Amélie.

AVIS LÉGAUX - APPEL D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS

VILLE DE LAC-MÉGANTIC AVIS PUBLIC DU SCRUTIN RÉFÉRENDAIRE RÉFÉRENDUM DU 16 SEPTEMBRE 2001

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné aux personnes inscrites sur la liste référendaire de la municipalité que :

1. un scrutin est nécessaire suite à l'adoption du Règlement no 1185 adopté le 18 juin 2001 décrétant des travaux d'infrastructures et d'aménagement du parc de l'O.T.J. - (Phase II), et un emprunt de 1 000 000 \$ pour financer cette dépense. L'objet de ce règlement est de permettre à la Ville de Lac-Mégantic d'emprunter une somme n'excédant pas 1 000 000 \$ pour exécuter ou faire exécuter des travaux au parc de l'O.T.J., situé au 3293, rue Victoria. Ces travaux se rapportent particulièrement à la reconstruction du bâtiment d'accueil principal, à la construction d'un garage et d'un hangar à bateaux, en plus de divers travaux connexes relatifs aux aménagements extérieurs adjacents aux nouveaux bâtiments projetés.
2. la question référendaire est la suivante : Approuvez-vous le Règlement no 1185 décrétant des travaux d'infrastructures et d'aménagement du parc de l'O.T.J. - (Phase II), et un emprunt de 1 000 000 \$ pour financer cette dépense?
3. le scrutin concerne l'ensemble de la municipalité.
4. un vote par anticipation sera tenu le dimanche 9 septembre 2001, de 12 h à 20 h, à l'endroit suivant :
Gymnase du Centre Mgr-Bonin 5561, rue Frontenac Lac-Mégantic (Québec) G6B 1H6 Sections de vote nos 1 à 19

Peut voter par anticipation :
Tout membre du personnel électoral
Toute personne handicapée
Toute personne qui a des motifs de croire qu'elle sera absente de la section de vote ou incapable de voter à l'endroit où elle devrait le faire le jour du scrutin

5. les bureaux de vote le jour du scrutin seront ouverts le dimanche 16 septembre 2001, de 9 h à 19 h, aux endroits suivants :

Gymnase du Centre Mgr-Bonin 5561, rue Frontenac Lac-Mégantic (Québec) G6B 1H6 Sections de vote nos 1 à 6

École Sacré-Coeur 4747, Champlain Lac-Mégantic (Québec) G6B 1X5 Sections de vote nos 7 à 13

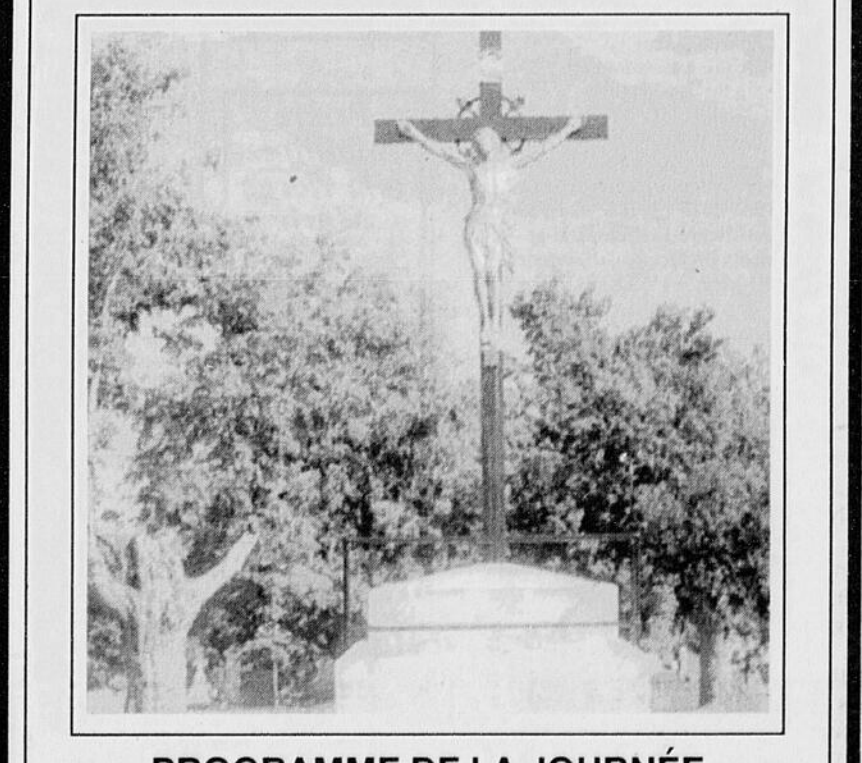
École Notre-Dame-de-Fatima 6387, rue Notre-Dame Lac-Mégantic (Québec) G6B 2M9 Sections de vote nos 14 à 19

9. le recensement des votes sera effectué au lieu, à la date et à l'heure suivants :
Salle J.-Armand-Drouin 5527, rue Frontenac Lac-Mégantic (Québec) G6B 1H6 Le 16 septembre 2001 À 20 h

N.B. Tous les locaux sont accessibles aux personnes handicapées.
Donné à Lac-Mégantic, ce 30 août 2001.
Jean-François Grandmont, Greffier

PÉLERINAGE AU CIMETIÈRE ST-MICHEL DE SHERBROOKE LE DIMANCHE 9 SEPTEMBRE

En cas de pluie, la célébration est prévue à l'église Notre-Dame-de-l'Assomption, 601, rue Saint-Michel.



PROGRAMME DE LA JOURNÉE

- 13 h 00 Accueil
 - 13 h 30 Mot de bienvenue
 - 13 h 40 Célébration
 - 14 h 30 Visites personnelles dans le cimetière
- Note: veuillez apporter une chaise et un chapeau en cas de soleil ardent.

Télégramme PLUS PROMESSES DE DONS

Service 7 jours / semaine de 8h00 à 21h00 (frais de service) **1-800-567-1329**

Maison Funéraire des Cantons (819) 564-9888 Louise Alix Un accueil chaleureux, avec respect et dignité. 50710

Nécrologie

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'ESTRIE 565-7646 Encore plus près de vous



LAINÉ Lucienne

Le 3 septembre 2001, est décédée madame Lucienne Lainé, infirmière, à l'âge de 95 ans, fille de feu Michel Lainé et de feu Maria Beauregard, demeurant à Sherbrooke. Madame Lainé repose à la:

Résidence funéraire Steve L. Elkas inc. 601, rue du Conseil, Sherbrooke, QC Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872 Courriel: stevel.elkas@videotron.ca

Heures de visite: VENDREDI, 21 septembre 2001, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h 30 jusqu'au départ du salon à 10 h 15. Funérailles, le samedi 22 septembre 2001, à 10 h 30, en la Cathédrale St-Michel. Inhumation au cimetière St-Michel. Madame Lainé laisse dans le deuil sa belle-sœur: Gisèle Couture-Lainé (feu Jean-Paul), Sherbrooke; ses nièces et son neveu: Micheline Hébert, Sherbrooke; Thérèse Hébert-Laberge (André-V.), Sherbrooke; Marthe Hébert, Sherbrooke; Fernande Hébert, Sherbrooke; Dr Louis Hébert (Céline Champoux), Magog; Soeur Françoise Hébert, o.s.u., Leclercville; Diane Lainé-Duford (Jacques), Sherbrooke; Julie Lainé-St-Jean (Robert), St-Bruno; Francine Lainé-Payne (Carson), Moose Creek, Ont.; 14 petites nièces et petits neveux, 20 arrière-petites-nièces et arrière-petits-neveux, autres parents et ami(e)s. Elle était aussi la sœur de feu Germaine Lainé (feu Lucien Hébert) et de feu Albert Lainé (feu Lauriette Biron). Elle avait été membre de l'Association des anciens élèves de la C.N.D., des Franciscains séculiers, des auxiliaires des hôpitaux d'Yvoillite et St-Vincent de Paul, de la Société d'histoire de Sherbrooke, du Musée des beaux arts de Sherbrooke, du Musée du Séminaire, Centre d'Exposition Léon-Marcotte et de la Société d'étude et de conférences, section de Montréal et autres. La famille tient à remercier sincèrement tout le personnel du Domaine Fleurimont pour les bons soins et les attentions prodigués à madame Lainé. En guise de sympathie, des offrandes de messes ou des dons à la FONDATION DU CHUS HÔTEL-DIEU, 580 rue Bowen Sud, Sherbrooke, J1G 2E8, seraient très appréciés de la famille.



NADEAU Irène (Maurice)

A Sherbrooke, le 6 septembre 2001, est décédée madame Irène Maurice à l'âge de 88 ans et 7 mois, épouse de feu Louis Nadeau, demeurant à Sherbrooke, autrefois de Bromptonville. Madame Nadeau repose à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie Maison A. Béliste 72, rue Larocque, Bromptonville (Québec) Tél.: 819-564-6455 - Téléc.: 819-564-7346 Courriel: cf@abacom.com Mario Lemaire, directeur.

Heures de visite: DIMANCHE de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 10 h 30 jusqu'au départ du salon à 13 h 50. Funérailles, lundi 10 septembre 2001, à 14 h en l'église Ste-Praxède de Bromptonville. Inhumation au cimetière du même endroit. Madame Nadeau laisse dans le deuil son fils: Bertrand Nadeau; son petit-fils: Marc Nadeau; sa nièce: Thérèse Maurice Matteau; les enfants de sa nièce: Benoît Gagnon (feu Diane Matteau); Richard Matteau (Carole Tardif); Alain Matteau (Nancy Aubé); les petits-enfants de sa nièce: Christian, Ghislain, Francis Gagnon; Louis, Charles, Isabelle Matteau. Elle était la sœur de feu Achille Maurice (Victoria Guertin); Priscilla Maurice (feu Wilfrid Therrien); Marie-Jeanne Lemelin (feu Aimé Maurice); Cécile Maurice (Germaine Marcotte); Rolande Maurice (feu Roland Vidal); ses beaux-frères et belles-sœurs: Elie Nadeau (Rose Simoneau); Maria Nadeau (feu Armand St-Cyr); Denise St-Laurent (feu Camille Nadeau); sa tante: Délià Caron (feu Raoul Maurice); ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel du CUSE Hôtel-Dieu pour tous les bons soins prodigués à madame Nadeau. En guise de sympathie des dons à: LA FONDATION DU CHUS, seraient appréciés de la famille.



GOSSELIN Diane

Accidentellement à Dudswell, le 6 septembre 2001, est décédée madame Diane Gosselin à l'âge de 52 ans, conjointe de Clément Carrier, demeurant à Bishopton. Madame Gosselin repose à la:

Résidence funéraire Steve L. Elkas inc. 601, rue du Conseil, Sherbrooke, QC Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872 Courriel: stevel.elkas@videotron.ca

Heures de visite: DIMANCHE, 9 septembre de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, il n'y aura pas d'exposition. Funérailles, lundi 10 septembre 2001, à 11 h en l'église St-Philémon de Stoke. Inhumation au cimetière de Stoke. Outre son conjoint, madame Gosselin laisse dans le deuil ses enfants: Line; David (Annie); Véronique (Réal); ses petits-enfants: Maxime Jetté; Laurie Jetté, Marc-Antoine Jetté; ses frères et sœurs: Lise (James); Denis (Hélène); Denise; Céline; Gilles (Carole); Marryse (Roger); ses neveux, nièces: Dany, Vicky, Dany, Nadia, Simon, Klaud, Gabriel, Joel, Mélissa, Raphael, Hubert; les enfants de son conjoint: Sylvain (Josée); Suzy (Charles); Dany (Marie) et leurs enfants; ainsi que les membres des familles Gosselin, Jetté, Carrier, plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, autres parents et amis.



LETARTE Marie-Rose (Gauthier)

Après un long combat contre le cancer, au Foyer de Richmond, le 6 septembre 2001, est décédée madame Marie-Rose Gauthier, à l'âge de 69 ans, épouse de Henri Letarte, demeurant à Richmond. Madame Gauthier Letarte repose au: Centre funéraire Yves Houle et Frère 198, rue Adams, Richmond (Québec) Info décès: 1-800-405-4777 Téléc.: 1-819-826-3001

Heures de visite: SAMEDI de 19 h à 22 h. DIMANCHE de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, à partir de 9 h. Funérailles, lundi 10 septembre 2001, à 11 h en l'église Ste-Bibiane de Richmond, Inhumation au cimetière St-Félix de Kingsy. Outre son époux, madame Letarte laisse dans le deuil ses enfants: Yvan (Sue Ann Lister), Ulverton; Lucie (Steve Gunter), Woodstock, Ont.; François (Muriel Allan), Drummondville; Marielle (Paul Couture), Rock Forest; René (Sylvia Asselin), Danville; elle était aussi la mère de feu Pauline; ses petits-enfants: Amanda, Ashley, Annie, Noah, Isaac, Hanna, Katherine, Nicholas, Marie-Eve; ses frère et sœurs: Thérèse (feu Rodolphe Côté); Jeannine (feu Lionel Morin) Jeanne D'Arc (Roland Girardin); Madeleine (Gérard Dubois); Rénéald (Réjeanne Comeau); Julien (Monique Houde); Camille (Jeanne Comeau); Nicole (Clément Lebeau); elle était aussi la sœur de feu Claire (feu Léo Mailhot); elle laisse également dans le deuil ses beaux-frères, belle-sœurs: Isabelle Pépin (feu Robert Letarte); Marguerite Letarte (Georges-Etienne Pépin); Léo Letarte (Georgette Lamoureux); Françoise Letarte (Arthur Paradis); Clément Letarte (Gisèle Gélinais); Jean-Claude Letarte (Huguette Lachapelle); Wilfrid Letarte (Monique Marceau); plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier les médecins, le personnel et les bénévoles du Foyer de Richmond, pour les bons soins prodigués à madame Gauthier Letarte. En guise de sympathie des dons à: LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER, seraient grandement appréciés.

- In mémoriam**
- BLAIN (Nathalie) 26 ans, Rock Forest
 - BOLDUC (M. Fernand) 78 ans, Windsor
 - BOURQUE (Mme Guylaine) 40 ans, Bishopton
 - CROTEAU (Mme Irène) 81 ans, Fleurimont
 - DUCHARME (M. Ghislain) 50 ans, Sherbrooke
 - GARAND (M. Paul) 56 ans, Fleurimont
 - GIROUX (Mme Émilienne) 72 ans, Omerville
 - GOSSELIN (Mme Diane) 52 ans, Bishopton
 - LAINÉ (Mme Lucienne) 95 ans, Sherbrooke
 - L'ÉCUYER (Mme Yvette) 81 ans, Montréal
 - LETARTE (Mme Marie-Rose) 69 ans, Richmond
 - MUNROE (Mme Marie) 84 ans, Floride
 - NADEAU (Mme Irène) 88 ans, Sherbrooke
 - ROUSSEAU (Mme Florianne) 80 ans, Disraéli
 - ST-HILAIRE (Kevin) 7 mois et demi, Windsor
 - VIENS (M. Claude) 42 ans, Coaticook

SEAF L'Assurance-Vie des frais funéraires à faible prime. 569-2538

Suite des avis à la page suivante

DELTA SHERBROOKE HÔTEL ET CENTRE DES CONGRÈS. Nous sympathisons. Après funérailles: (819) 822-9835

JÉRÔME CONNAÏT SA CHIMIO... grâce à LA LIGNE INFO-CANCER de la FONDATION QUÉBÉCOISE DU CANCER. Montréal (514) 527-2194 extérior 1 800 363-0063 http://cancer.multiservices.com

À toutes les personnes éprouvées **LaTribune** offre ses plus sincères condoléances

REMERCIEMENTS
MERC! Pour tout ce que tu as fait pour nous. ANNETTE GAUTHIER PINETTE décédée le 25 août 2001 à l'âge de 78 ans. soit par offrandes ou affiliations de messes, fleurs, cartes, visites, dons aux associations ou de tout autre témoignage. Son époux: Léopaul; ses enfants: Jacques (Jeannine), Robert (Joelyne), Richard (Micheline), Johanne (Yvan), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels. 54333

Remerciements
« Tout comme une source vive, la vie suit son cours, mais son souvenir restera à jamais gravé dans nos cœurs »
Nous remercions sincèrement les parents et amis qui nous ont témoigné leur sympathie sous toutes ses formes lors du décès de **MME FRANÇOISE PAQUET MORIN** survenu le 12 août 2001. La famille. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels. 54335



CADORETTE LAPORTE Irène (Croteau)

Au CHUS Hôpital Fleurimont, le 5 septembre 2001, est décédée madame Irène Croteau à l'âge de 81 ans, épouse en premières noces de feu Alfred Cadorette et en secondes noces de feu Albert Laporte, demeurant au Domaine Fleurimont, autrefois de Chartierville. Mme Croteau repose au:

Centre communautaire de Chartierville Sous la direction du: Centre funéraire Jacques & Fils inc. 3800 Québec-Central, Lac-Mégantic (Qc) www.centrefuneraire.qc.ca Tél.: 819-583-0445 - Téléc.: 819-583-0908 Jean-Pierre Jacques, p-d-g; François P. Jacques, directeur.

Heures de visite: VENDREDI de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 30. Funérailles, le samedi 8 septembre 2001, à 11 h, en l'église St-Jean Baptiste de Chartierville. Inhumation au cimetière paroissial. Mme Croteau laisse dans le deuil ses enfants: Thérèse (Noël Garneau), Fleurimont; Marcel (Jeannine Desrochers), Chartierville; ses petits-enfants: Patrick, Isabelle et Francine; son arrière-petit-fils; sa belle-sœur: Germaine Charest Croteau; ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis.

Donner du sang, une question de vie. Info-Collecte (514) 832-0873 1 800 343-SANG Site internet: www.hema-quebec.qc.ca

REMERCIEMENTS au SACRÉ-COEUR pour faveur obtenue **R.L.S.** 53191

REMERCIEMENTS au SACRÉ-COEUR pour faveur obtenue **S.G.** 53203

Prière infailible à la vierge Marie
Fleur toute belle du Mont-Carmel, vignes fructueuses splendides du ciel, mère bénie du fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande. (Formulez ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conque sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte-Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faites cette prière 3 jours de suite et vous devrez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée. **Y.R.** 53192

REMERCIEMENTS
Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. **A.D.** 54340

Directement du manufacturier Monuments personnalisés Choix de couleur Vente au détail **Granit Orford** Monuments Inc. Réal Gaudreau prés 843-8443 10295, rue Panorama, Deauville **Prix défiant toutes compétitions**

MESSE 6E ANNIVERSAIRE
À la douce mémoire de **MICHELLE REYNOLDS** décédée le 6 septembre 1995
« Demain et toujours, le souvenir d'un être trop tôt disparu restera gravé dans les cœurs et les yeux reverront sans pleurer la douce image du passé »
Une messe anniversaire pour le repos de son âme sera célébrée le dimanche 9 septembre 2001 à 11 h, en l'église Ste-Praxède de Bromptonville. Son conjoint Marcel, ses enfants: Martine et Pascale. Parents et amis sont invités à y assister. 53190

Remerciements
« Tout comme une source vive, la vie suit son cours, mais son souvenir restera à jamais gravé dans nos cœurs. »
Nous remercions sincèrement les parents et amis qui nous ont témoigné leur sympathie sous toutes ses formes lors du décès de **GHISLAINE BLAIS** survenu le 14 août 2001
Son conjoint Robert, ses enfants: David et Marco. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels. 53375

MESSE 2e ANNIVERSAIRE
À la douce mémoire de **DENIS ROBIDOUX** décédé le 12 septembre 1999
Deux ans déjà que je souffre de ton absence. Ta belle humeur me manque tellement, mais c'est aussi ma force et tu es toujours là pour me tracer le chemin. Je te vois toujours souriant, donc tu dois être heureux.
Veille sur tous ceux qui t'aiment et donne-nous le courage de vivre sans toi.
Ton amour pour toujours, **Lise**
Une messe sera célébrée le dimanche 9 septembre à 10 h en l'église de Saint-Élie-d'Orford. Parents et amis sont invités à y assister. 53165

DÉJÀ 2 ANS
À la douce mémoire de **YANNICK FORTIER** décédé le 6 septembre 1999
Le temps n'a pas su atténuer le vide causé par ton départ. Ta présence restera toujours gravée dans nos cœurs. Nous ne t'oublierons pas et chaque jour nous avons une pensée pour toi. Sache que nous t'aimons toujours autant. Veille sur nous tous.
Une messe sera célébrée le dimanche 30 septembre 2001, à 17 h, en l'église de Beauvoir.
Son père Réal, ses frères: Dany et Stéphane, sa sœur Nancy (Christian) et leurs enfants, sa mère Huguette. Parents et amis sont invités à y assister. 54329

MESSE 1er ANNIVERSAIRE
Un an sans toi...
Mme Victoire Manseau-Houle 5 avril 1921 - 17 septembre 2000
Je ne vous quitte pas, Je ne suis qu'invisible à vos yeux. Victoire Elle a trop aimé les autres pour être oubliée.
Son époux Henri Houle Ses enfants et les conjoints Ses petits-enfants
Une messe sera célébrée à sa mémoire en l'église Sainte-Thérèse de Drummondville, à 10 h 15, le 16 septembre 2001. 52958

1ER ANNIVERSAIRE
À la douce mémoire de **RAYMOND ROY** décédé le 12 septembre 2000
La mort n'est rien, tu es seulement passé dans la pièce d'à côté. Ce que tu étais pour nous, tu l'es toujours. Nous te parlons comme nous l'avons toujours fait. Nous continuons à rire de ce qui nous faisait rire ensemble. Le fil n'est pas coupé. Pourquoi serais-tu hors de nos pensées, simplement parce que tu es hors de notre vue? Tu n'es pas loin, juste dans la pièce d'à côté. Un an après, nous t'aimons toujours aussi fort.
Une messe sera chantée le samedi 15 septembre 2001 à 19 h, en l'église Notre-Dame Assomption.
De la part de son épouse Yvette, ses enfants: Alain, Suzelle et Michel.
Pour tous ceux qui l'ont connu et aimé, ayez une pensée spéciale pour lui. Parents et amis sont invités à y assister. 54330

1ER ANNIVERSAIRE
À la douce mémoire de **M. Armand Côté** décédé le 5 septembre 2000
Le temps n'a pas su atténuer le vide causé par ton départ. Ta présence restera toujours gravée dans nos cœurs. Nous ne t'oublierons pas et chaque jour, nous avons une pensée pour toi.
Sache que nous t'aimons toujours autant. Veille sur nous tous.
Son épouse: Pauline; ses enfants: Diane, Denis, Noël, Yvon, Marlyse ainsi que leur conjoint(e) et ses petits-enfants. 53376

Nécrologie



L'ÉCUYER
Yvette (Perras)
1920-2001

Paisiblement à l'hôpital du Sacré-Coeur de Montréal, le 4 septembre 2001, s'est éteinte Yvette Perras L'Écuyer, fille de feu Tharsyle L'Espérance et de Raymond Perras, à l'âge de 81 ans, après s'être vaillamment battue contre le cancer. Afin de respecter les dernières volontés de madame L'Écuyer, il y aura incinération. La famille recevra les condoléances en présence des cendres au salon:

LES JARDINS URGEL BOURGIE
3955 Côte-de-Liesse (angle Ste-Croix)
Ville St-Laurent, Qc
Tél.: 514-735-2025, Téléc.: 514-748-5148
le VENDREDI 7 sept., de 19 h à 22 h. Funérailles, le samedi 8 septembre 2001, à 14 h, en la Chapelle Mariale de l'église St-Laurent, 807 boul. Ste-Croix, où la famille recevra les condoléances entre 13 h et 14 h. Les cendres seront déposées au cimetière Ste-Bibiane de Richmond, le samedi 15 septembre 2001, à 15 h 30. Outre son époux, madame L'Écuyer laisse dans le deuil ses enfants: Nicole (Bruno Michaud); Marie-Renée (Gilles Riendeau); Yves (Francine Collin); Hélène (Tom Keter); ainsi que ses petits-enfants: Yan, Marc-André, Stéphan, Jonathan, Jade, Matthieu et Isabelle. En guise de sympathie, des dons à la **FONDATION DE L'HÔPITAL DU SACRÉ-COEUR DE MONTRÉAL**, 5400 boul. Gouin Ouest, Montréal, Qc H4J 1C5, au nom du département d'Hématologie, seraient appréciés.



VIENS
Claude

Au C.S.S.C., le 02 septembre 2001, est décédé monsieur Claude Viens, à l'âge de 42 ans, fils de feu Samuel Viens et de Isabelle Leadbeater, demeurant à Coaticook. Monsieur Viens repose à la:

Résidence funéraire Charron & fils inc.
228, rue Child, Coaticook (Québec)
Tél.: 819-849-4141 - Téléc.: 819-849-4200
Claude Charron, président
Stéphane Charron, directeur.

Heures de visite: VENDREDI, de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h. Jour des funérailles de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 40. Funérailles samedi le 8 septembre 2001 à 11 h en l'église St-Jean l'Évangéliste. Inhumation au cimetière St-Edmond. Monsieur Viens laisse dans le deuil sa fille: Isabelle; sa mère: Isabelle Leadbeater Viens; ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs: Marguerite Viens (Willie Roberge), Berlin NH.; Annette (Gilles Cayouette); Marcel Viens, André Viens, Roméo Viens, Charles Viens, Carmen (Louis Poulin); Gaston (Gaétane Faucher); Diane (Gaston Turgeon); Lorraine (Wilfrid Laroche); Michel (Francine Cormier); Claire (Bernard Audet); Guy (Ginette Fortin); Carole (Aldège Ménard); Hélène (Réjean Houle), tous de Coaticook, ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.



ST-HILAIRE
Kevin

À l'hôpital Ste-Justine, le 5 septembre 2001, est décédé Kevin St-Hilaire, à l'âge de 7 mois et demi, fils de Patrick Bélisle et de Sandra St-Hilaire Fréchette, demeurant à Windsor. Kevin repose à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie
526, rue Prospect, Sherbrooke (Québec)
Tél.: 819-565-7646, Téléc.: 819-565-7844
Courriel: cfe@abacom.com
Monique Bibeau, directrice.

Heures de visite: VENDREDI de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 15. Funérailles, le samedi 8 septembre 2001, à 10 h 30, en l'église Coeur-Immaculé de Marie. Inhumation au cimetière St-Michel. Outre ses parents, Kevin laisse dans le deuil son frère Jumeau; Nicolas; ses grands-parents: Johanne St-Hilaire; Michel Fréchette (Danielle Corbeil); Richard Bélisle; ses arrière-grands-parents: Alice et Marcel St-Hilaire; Pauline Bélisle; ses oncles, tantes, cousins, cousines, autres parents et amis. La famille tient à remercier la chirurgienne cardiaque Suzanne Vobecky, le Dr Tolédano, l'infirmière Isabelle Pagé et la travailleuse sociale Geneviève Paré. De plus elle souhaite remercier le personnel des soins intensifs et celui de l'unité d'hospitalisation de chirurgie cardiaque de l'hôpital St-Justine de Montréal et celui des soins pédiatriques du CHUS Hôpital Fleurimont pour les excellents soins prodigués à Kevin. En guise de sympathie, de dons à la **FONDATION DE L'HÔPITAL STE-JUSTINE**, 3175 Côte Ste-Catherine, Montréal, Qc H3T 1C5, seraient grandement appréciés.



BOURQUE
Guylaine

À Sherbrooke, le 7 septembre 2001, est décédée madame Guylaine Bourque, à l'âge de 40 ans, fille de feu Laurent Bourque et de Marielle Bouchard, demeurant à Bishopton. Madame Bourque repose à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie
Maison Brien & Monfette
56, rue Laurier, East Angus (Québec)
Tél.: 819-565-9393 - Téléc.: 819-564-7346
Courriel: cfe@abacom.com
Mario Lemaire, directeur.

Heures de visite: DIMANCHE, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45. Funérailles, lundi le 10 septembre 2001, à 11 h en l'église St-Louis de France de East Angus, suivi de la crémation. Inhumation au cimetière d'East Angus à une date ultérieure. Outre ses parents madame Bourque laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Joanne; Maryse (Yvan Leroux); Manon (Michel Fortin); Sylvain (Tammy Munkittrick); Marie-Claude (Mike Munkittrick); André; Renelle (Daniel Beaudoin); ses neveux, nièces: Mélanie, Jonathan, Martin, Alexandra, Marie-Josée, Jean-Eudes, Jean-Philippe, Kim, Keven, Marie-Michelle; sa filleule: Katherine; son parrain et sa marraine: Jean-Guy Beaulieu (Espérance); ainsi que plusieurs autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel de la Maison-Aube-Lumière pour les bons soins prodigués à madame Bourque. En guise de sympathie des dons à: **LA MAISON AUBE-LUMIERE**, seraient appréciés de la famille.



GIROUX
Émilienne
(alias Éliane) (Roy)

Au CHUS, Hôpital Fleurimont, vendredi le 31 août 2001 est décédée Mme Émilienne Roy Giroux à l'âge de 72 ans, épouse de feu Clément Giroux, demeurant à Omerville. La direction des funérailles a été confiée à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie
530, rue Prospect, Sherbrooke (Québec)
Tél.: 819-565-7646, Téléc.: 819-565-7844
Courriel: cfe@abacom.com
Monique Bibeau, directrice.

La famille sera présente à l'église à compter de 9 h 30 afin de recevoir les témoignages de sympathies. Funérailles, samedi le 8 septembre 2001 à 10 h 30 en l'église St-Jude à Omerville. Inhumation au cimetière St-Patrice, Magog, Qc. Madame Giroux laisse dans le deuil ses enfants: Renée Giroux (Daniel Miller); Denis Giroux; ses frères et soeurs: Marie-Claire (Gérard Lessard); Jean-Léon (Jacqueline Lachance); Jules Henri (Rose-Hélène Giguère); Charles-Aimé (Marie-Claire Labrie); Martin (Claudette Julien); Armand (Ninette Gaudreau); Gilles; Gilberte (Donald Prince); Alice (Jacques Lamoureux); elle était aussi la soeur de feu Hercules (Yvette Poulin); feu Henri-Paul (Paulette Laroche); feu Ferdinand (Suzanne Mathieu); feu Rose-Alma (Robert Giroux); feu Lucille (feu Lucien Gervais); feu Marius. Elle laisse également dans le deuil Aline Choquette, ainsi que la famille Giroux, oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. La famille tient à remercier tout le personnel du 10^{ème} étage en particulier soins palliatifs du CHUS, Hôpital Fleurimont. En guise de sympathie, des dons à la **FONDATION QUÉBÉCOISE DU CANCER**, 3001, 12^{ème} ave Nord, Fleurimont, Qc. J1H 5N4 seraient appréciés.



BLAIN
Nathalie

Au CHUS Hôpital Fleurimont, le 1er septembre 2001, est décédée Nathalie Blain, à l'âge de 26 ans, fille de André Blain et de Suzanne Toussaint, demeurant à Rock Forest. La direction des funérailles a été confiée à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie
Maison A. Boisvert
64, 3e avenue, Windsor (Québec)
Tél.: 819-845-3992 - Téléc.: 845-5287
Courriel: cfe@abacom.com
Lionel Turgeon, directeur.

Heures de visite en présence des cendres, SAMEDI à compter de 9 h, jusqu'au départ du salon à 14 h 40. Funérailles, le samedi 8 septembre 2001, à 15 h, en l'église St-François Xavier de Brompton. Les cendres seront déposées au cimetière de Bromptonville. Nathalie laisse dans le deuil son fils: Darren Bahl; son conjoint: David Bahl; son frère: Yanick Blain (Bianca Brindle); ses oncles et ses tantes: Monique Blain (René Côté); Lise Blain (Roger Létourneau); Diane Blain (Michel Naessen); Danielle Blain (Guy Lasonde); Bertrand Blain; Richard Blain; Gilles Blain (Gisèle Cyr); Henriette Toussaint; Claire Toussaint (Gilles Leblond); André Toussaint (Richard Gagnon); Raymonde Toussaint (Dany McCour); elle laisse aussi dans le deuil plusieurs cousins, cousines, ainsi que de nombreux autres parents et amis.



BOLDUC
Fernand

Au CHUS Hôpital Fleurimont, le 6 septembre 2001, est décédé monsieur Fernand Bolduc, à l'âge de 78 ans, époux de madame Agathe Martel, demeurant à Windsor. Monsieur Bolduc repose à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie
Maison A. Boisvert
64, 3e avenue, Windsor (Québec)
Tél.: 819-845-3992 - Téléc.: 845-5287
Courriel: cfe@abacom.com
Lionel Turgeon, directeur.

Heures de visite: DIMANCHE de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 10 h jusqu'au départ du salon à 13 h 20. Funérailles, le lundi 10 septembre 2001, à 13 h 30, en l'église St-Philippe de Windsor. Les cendres seront déposées au Columbarium du cimetière St-Philippe de Windsor à une date ultérieure. Outre son épouse, monsieur Bolduc laisse dans le deuil ses frères et ses soeurs: Lucien Bolduc (Raymonde Lessard); Alma; Joachim Bolduc (Aline Mayer); Ste-Thérèse; Denis Bolduc (Clémentine Boisvert); Lac Drolet; Émilien Bolduc (feu Laurette Fortin); Lac Drolet; Hélène Bolduc (Albert Grenier); Ste-Thérèse; Lucie Bolduc (feu Émilien Fortin); Lac Drolet; ses beaux-frères et belles-soeurs: Paul Martel (Thérèse Villeneuve); Clermont; Marcellin Martel (Murielle Blodeau); Clermont; Clément Martel (Lucienne Lajoie); Clermont; Rosaire Martel (Colette Simard). Québec; plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux autres parents et amis. En guise de sympathie, des dons à la **FONDATION DU CENTRE HOSPITALIER DE WINDSOR**, 23 rue Ambrose Dearden, Windsor, Qc. J1S 1G8 seraient grandement appréciés de la famille.

Remerciements

La mort n'est rien. Je suis seulement passée dans la pièce à côté. Pourquoi serais-je hors de vos pensées simplement parce que je suis hors de votre vie. Je ne suis pas loin, juste de l'autre côté du chemin.

Un merci sincère s'adresse à vous tous, chers parents et amis, pour la sympathie que vous nous avez témoignée de quelque manière que ce soit lors du décès de

PAULA CHAREST-LESSARD
1916-2001
survenu le 14 juillet 2001

Nous vous prions d'accepter ce témoignage de notre gratitude.

Ses enfants: Richard, Michel et Johanne.

Veillez considérer ces remerciements comme personnels.



REMERCIEMENTS

« Le mystère de notre vie est entre les mains de Dieu »

Un merci sincère s'adresse à vous, chers parents et amis, qui avez témoigné votre sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, cartes de condoléances, visites au salon, assistance aux funérailles lors du décès de

GISÈLE THOMPSON
survenu le 21 juillet 2001

La famille Bernier

Veillez considérer ces remerciements comme personnels.



Le monde s'arrête... le temps d'un journal!

Ce matin, faites un tour d'horizon pour approximativement le prix d'un café!



LA TRIBUNE COMPTE PLUS DE 100 000 LECTEURS À TOUTS LES JOURS!

Pour informations, rejoignez le SERVICE DES ABONNEMENTS
564-5466
1 800 567-6955
(zone interurbaine sans frais)



Général

Un ado meurt écrasé par un but

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Un garçon de 14 ans, Shane Diabo, de Kahnawake, qui fréquentait l'école privée Weston, dans le quartier Notre-Dame-de-Grâce, a perdu la vie dans un parc de Montréal, lorsqu'un but de soccer a basculé sur lui, hier matin.

La tragédie est survenue vers 9h30 au moment où le jeune sportif de secondaire II suivait avec 13 autres élèves une cour d'éducation physique qui se déroulait dans le parc. Le but de soccer en acier, dont une barre transversale inférieure manquait, n'était pas ancré au sol.

Selon des témoins du drame, le jeune Diabo se serait agrippé à une des barres latérales supérieures du but. En se balançant, son poids aurait déstabilisé la structure qui a basculé. L'étudiant a été frappé à la tête par la lourde structure d'acier. L'enseignant qui se trouvait sur place a tenté de lui porter secours tandis qu'un de ses camarades de classe se rendait dans une maison voisine pour appeler des secours.

Selon Eric Berry, porte-parole d'Urgences Santé, lorsque les ambulanciers sont arrivés sur les lieux, l'enfant était en arrêt respiratoire et en arrêt cardiaque. Le lourd but lui a fracturé le crâne. Des techniques de réanimation ont été utilisées et le blessé a été transporté à l'Hôpital de Montréal pour enfants, où les médecins ont constaté le

décès.

«Complètement bouleversé»

Informé du triste événement, le maire Pierre Bourque s'est dit «complètement bouleversé». Dès qu'il a appris la nouvelle, il a dépêché le président de son comité exécutif, Jean Fortier, sur les lieux et a demandé à ce qu'on vérifie l'ensemble des équipements de la ville. «Je laisse maintenant le coroner faire son enquête et on va suivre ses recommandations», a déclaré le maire.

Le directeur de l'école Weston, Clifford Wilson, s'est dit consterné par la mort d'un de ses élèves. «Ca fait une dizaine d'années que nous utilisons ce

parc dans le cadre de notre cours d'éducation physique et il ne s'est jamais produit d'accident. C'est terrible et il n'y a pas de mots pour expliquer notre douleur», a déclaré M. Wilson.

Afin de soutenir les compagnons de classe de Shane, l'école Weston a eu recours à cinq psychologues et à trois conseillers qui sont venus de Kahnawake réconforter les enfants, dont plusieurs étaient très ébranlés.

Hier matin, des parents qui habitent le voisinage du parc de la rue Coronation, près de la rue Summerled, ont expliqué avoir demandé à plusieurs reprises à la Ville de fixer les buts de soccer, lesquels représentent un danger pour les enfants qui les font souvent basculer.

Ted Erwin, président de l'Association de soccer de NDG, a expliqué à qu'il ne savait plus quelle recommandation faire à la Ville et aux dirigeants de la ligue.

«La Ville a déjà, par le passé, ancré les buts de soccer, mais ils ne restent pas ancrés bien longtemps. Il est facile de les faire basculer, même lorsqu'ils sont ancrés en les faisant balancer. Lorsqu'il y a des parties de soccer et qu'il a plu, les équipes bougent les buts pour éviter que le gardien de but se retrouve dans une mare d'eau», a expliqué M. Erwin.

Lors d'un accident similaire survenu il y a quelques années, le coroner avait recommandé que les buts de soccer soient solidement fixés au sol.



Un policier a été tabassé par des grévistes, ce qui a mené à l'arrestation de l'un d'entre eux, un homme de 44 ans de Cap Breton. Il a été relâché quelques heures plus tard.

Des altercations marquent le débrayage des fonctionnaires

Presse Canadienne

Divers incidents ont marqué la journée de débrayage organisée par les fonctionnaires fédéraux, hier, à travers le pays. Au Québec, environ 18 000 fonctionnaires fédéraux ne sont pas entrés au travail.

Tôt le matin, à Montréal, environ un millier d'entre eux ont installé un piquet de grève devant un immeuble du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, situé au centre-ville.

L'escouade tactique de la police montréalaise a tenté en vain de faire pénétrer un convoi de 11 autobus. D'autres manifestants se sont aussi rassemblés devant un bureau d'assurance-emploi du centre-ville.

Dans la région de Québec, les policiers sont intervenus à deux reprises pour escorter une centaine de personnes qui voulaient franchir un piquet de grève devant la gare du Palais.

Des fonctionnaires ont aussi manifesté

devant la base militaire de Valcartier et les bureaux du ministère du Développement des ressources humaines.

Les fonctionnaires protestent contre les offres salariales du gouvernement Chrétien, qu'ils jugent insuffisantes. L'Alliance canadienne de la fonction publique, qui réclame des augmentations de 15 pour cent réparties sur trois ans, a quitté la table des négociations, le 30 août, à la suite du refus du Conseil du Trésor fédéral de bonifier son offre de 8,5 pour cent pour la même période.

L'Alliance, qui représente quelque 65 000 travailleurs à travers le pays, prévient le gouvernement que si de nouvelles offres ne sont pas déposées bientôt, les moyens de pression vont s'intensifier.

Policier tabassé

En Nouvelle-Écosse, le mouvement de débrayage a donné lieu à une arrestation. La tension a monté, à Sydney, entre une centaine de grévistes qui manifestaient devant l'en-

trée d'un édifice de Revenu Canada et une vingtaine de policiers.

Un policier a été tabassé par des grévistes, ce qui a mené à l'arrestation de l'un d'entre eux, un homme de 44 ans de Cap Breton. Il a été relâché quelques heures plus tard.

Au Nouveau-Brunswick, des employés du ministère des Pêches chargés de surveiller les activités autour de la réserve autochtone de Burnt Church ont fait la grève du zèle.

Au total, dans la région de l'Atlantique, ce sont des centaines d'employés de l'État fédéral qui ont décidé de débrayer, ralentissant le fonctionnement de la machine gouvernementale.

En Colombie-Britannique, quelque 7000 employés du gouvernement fédéral ont quitté leur fonction pour participer au mouvement de débrayage.

Le mouvement s'est aussi étendu à l'Ontario, alors que certains fonctionnaires ont dressé un piquet devant l'entrée d'un stationnement des employés de l'aéroport international Pearson de Toronto.

Cinq proches des Nomads avouent avoir manigancé un complot

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Cinq individus, liés à la cellule d'un des Nomads des Hells Angels, Louis Meilou Roy, aujourd'hui disparu, ont plaidé coupable à des accusations de complot pour importation de stupéfiants, hier.

Les cinq hommes, Charles Bourassa, Jean Morrisette, Pierre Chayer, Jack Lance Fasoli et Roberto Amato ont connu leur sentence immédiatement après avoir enregistré leur plaidoyer de culpabilité.

L'apparition en cour des motards n'était pas prévue au rôle régulier de la cour et ce n'est qu'en fin d'après-midi qu'il a été possible d'apprendre qu'ils avaient été condamnés.

Charles Bourassa a écoupé de sept ans de pénitencier et de 25 000 \$ d'amende. Celui-ci s'était déjà fait saisir un montant de 92 000 \$ lors de son arrestation.

Jean Morrisette, quant à lui, a écoupé six ans de pénitencier alors qu'une sentence de six ans et trois mois était prononcée contre Pierre Chayer.

Jack Lance Fasoli, de son côté, a été envoyé à l'ombre pour huit ans et six mois alors que Roberto Amato séjournera en prison pendant cinq ans.

Les gestes reprochés auraient commencé en 1999 et ils ont été arrêtés en mai dernier, après l'opération Printemps 2001.

Coupable d'homicide involontaire après avoir tué ses parents

Presse Canadienne
SAINT-JÉRÔME

Le juge Jean Larue, du Tribunal de la jeunesse, a reconnu coupable d'homicide involontaire un jeune homme qui avait tué ses parents, le 22 mars 2000, à Arundel, dans les Laurentides, alors qu'il était encore adolescent.

En l'acquittant des accusations de meurtre au premier degré, le juge a pris tout le monde par surprise.

Les meurtres n'ont jamais été niés, pas plus que la responsabilité du garçon qui avait 17 ans et 51 semaines au moment des faits.

En fait, tout le débat judiciaire a été le fait d'une poignée d'experts en santé mentale et il est clair que les avocats de la défense, Guy Poupart et Nicole Bergevin, recherchaient l'acquiescement de leur client pour cause d'aliénation mentale au moment des homicides.

Mais le juge Larue s'est fait clair: jamais il n'a eu à présider un débat où les positions étaient aussi radicalement opposées.

Pour certains psychiatres, l'adolescent d'Arundel était normal, bien que secoué de temps à autres par des crises, comme tout autre adolescent.

Pour d'autres spécialistes, le jeune souffrait depuis longtemps de schizophrénie et n'était pas responsable au moment des meurtres. Les spécialistes reconnaissent eux-mêmes avoir des visions diamé-

tralement opposées.

Mais les amis et les connaissances du garçon poursuivaient sur cette ligne: pour les uns, il était un individu capable de longues discussions articulées, alors que pour d'autres, il était un marginal bizarre et renfermé.

Tout est dans les nuances

Bref, dit le juge, tout est dans les nuances. Et dans l'observation attentive de la preuve.

Ainsi, dit le magistrat, le garçon pouvait faire la différence entre le bien et le mal, au moment du meurtre. La preuve, il a bien menti pour cacher ses crimes qu'il avait d'ailleurs assez habilement camouflés.

Et, dit le juge, malgré cela, il faut reconnaître qu'il était malade, mentalement et assez gravement atteint. Et qu'il n'a pas non plus planifié les meurtres. D'où l'acquiescement de meurtre au premier degré.

Mais pas question, puisqu'il savait ce qu'il faisait, de l'acquiescement global. Il l'a donc reconnu coupable d'homicide involontaire.

Pour la famille des victimes, ce fut un choc. La sentence maximum prévue dans un tel cas, pour les mineurs, est de trois ans de garde fermée. Et si le magistrat tient compte (comme il a le droit de la faire) des 18 mois d'incarcération déjà faits, la sentence serait purgée.

Mais le magistrat a demandé un rapport afin de connaître l'évolution du garçon depuis son arrestation.

Le monde

Poutine ouvre la porte aux rebelles tchéchènes

NAZRAN, Russie (AP) - Changeant de ton sur la question tchéchène, le président russe Vladimir Poutine a annoncé hier que Moscou était prêt à négocier avec les dirigeants séparatistes de la république caucasienne.

Mais l'homme fort du Kremlin a toutefois assorti son offre de strictes conditions, affirmant que les rebelles devaient déposer les armes, livrer ceux que Moscou recherche activement et accepter la tutelle fédérale. Des conditions qui risquent fort d'être rejetées par les «boïviki».

«Je pense que les pourparlers valent mieux que le recours à la force et nous sommes ouverts à des contacts avec quiconque», a lancé M. Poutine depuis la station montagneuse de Kislovodsk, où il discutait de la situation avec des responsables régionaux. Par le passé, le Kremlin avait toujours rejeté fermement les conseils occidentaux recommandant l'ouverture de pourparlers et privilégié la solution militaire.

L'intervention de M. Poutine répond à une proposition du député Boris Nemtsov de l'Union des forces de droite (SPS) appelant à l'ouverture de négociations avec le président tchéchène Aslan Maskhadov. Dans son intervention, M. Poutine l'a même appelé «citoyen Maskhadov».

Le chef de l'État russe a toutefois exigé au préalable que les Tchéchènes renoncent à leurs revendications indépendantistes, déposent leurs armes et livrent «les bandits les plus notoires, dont les bras trempent jusqu'au coude dans le sang du peuple russe». Il a même estimé que M. Nemtsov n'aurait pas d'autre solution que de démissionner si les rebelles n'acceptaient pas ces propositions d'ici trois mois.

L'UE accepte de s'excuser pour l'esclavage et le colonialisme

DURBAN, Afrique du Sud (AP) - Progrès à Durban: l'Union européenne a accepté hier de présenter ses excuses pour l'esclavage et le colonialisme dans la déclaration finale de la Conférence mondiale contre le racisme. Mais alors que les discussions se poursuivaient tard dans la soirée, aucun compromis ne semblait devoir être dégagé sur la question d'Israël et du Proche-Orient.

La conférence, qui devait initialement se terminer hier soir, pourrait si nécessaire être prolongée une neuvième journée, aujourd'hui, afin de permettre un consensus, selon Sue Markham, porte-parole de l'organisation.

La question israélienne aura dominé toute la conférence, qui a débuté vendredi 31 août. L'État hébreu et les États-Unis ont choisi de claquer la porte mardi pour dénoncer un projet de déclaration jugé très hostile à l'État hébreu et assimilant le sionisme au racisme.

L'esclavage et le colonialisme étaient aussi un des principaux sujets de discussions. Certains Africains et Noirs américains demandent que l'esclavage transatlantique et le colonialisme soient reconnus comme «crimes contre l'humanité» et que les pays occidentaux versent des réparations à titre d'excuses. La crainte de litiges devant les tribunaux avait amené dans un premier temps l'UE à s'abstenir de faire preuve de repentance.

Mais finalement, «il y a eu une avancée sur la notion d'excuses», a expliqué Koen Vervaeke, porte-parole du ministre belge des Affaires étrangères Louis Michel, qui dirige la délégation européenne. Selon le compromis trouvé, qui devait être adopté officiellement dans la soirée, «la conférence mondiale contre le racisme note que certains regrettent, ou ont exprimé des remords, ou présenté des excuses» pour l'esclavage et le colonialisme. Pour l'UE, cela revient à s'excuser, selon M. Vervaeke.

La conférence, par ailleurs, «appelle tous ceux qui n'ont pas encore contribué à rendre leur dignité aux victimes à trouver les moyens appropriés de le faire». Ainsi rédigé, ce texte «ne peut pas avoir de conséquences juridiques», a précisé le diplomate.

En revanche, l'Union européenne refuse de verser des dédommagements et de parler de «crimes contre l'humanité» pour l'esclavage et le colonialisme, a-t-il ajouté.

Pères a bon espoir de rencontrer Arafat

JÉRUSALEM (AP) - Bien que les Palestiniens émettent des réserves étant donné la situation, le ministre israélien des Affaires étrangères Shimon Pérès a annoncé hier que le point de passage d'Erez, entre Israël et la bande de Gaza, pourrait être le site d'une rencontre entre lui et le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat.

Participant à Cernobbio sur le lac de Côme à un séminaire de trois jours réunissant économistes et dirigeants politiques de premier plan, M. Pérès a assuré que les deux parties avaient émis un avis positif sur le choix de cet endroit, mais qu'ils devaient encore donner leur accord définitif.

Il n'a pas donné de date mais il a affirmé que les discussions n'auraient pas lieu «avant dimanche». Deux rencontres devaient suivre d'ici la fin du mois de septembre. «Nous préparons le terrain pour ces rencontres», a-t-il ajouté.

Alors que les violences se poursuivent, des médiateurs de l'Union européenne essaient d'organiser une série de rencontres entre les deux hommes. Le ministre palestinien Nabil Chaath a ainsi annoncé hier que les Européens proposaient qu'une première rencontre ait lieu au Proche-Orient, une deuxième en Europe et une troisième à New York. Mais il a répété qu'il n'y avait pas d'accord définitif concernant la date et l'endroit de ces discussions.

Il a en tout cas réaffirmé son soutien aux propositions de la commission internationale présidée par l'ancien sénateur américain George Mitchell qui appelaient à la fin des violences, la traque des terroristes palestiniens et le gel de la construction de colonies juives dans les Territoires. «Nous sommes tout à fait déterminés à vouloir l'appliquer de A à Z», a-t-il dit.

Une histoire de gorge tranchée mise en doute

Presse Canadienne
VANCOUVER

Il a réussi à échouer son voilier et à n'aurait été secouru que deux jours l'ont conduit à l'hôpital. Il n'aurait eu artères principales du cou n'ont pas été se traîner ensuite jusqu'à la plage, mais plus tard par d'autres pêcheurs qui la vie sauve que parce que les veines et atteintes.

Les autorités mexicaines remettent en question le témoignage de Robert Medd, ce navigateur canadien de 53 ans qui prétend avoir eu la gorge tranchée par des pirates, alors qu'il naviguait au large de la côte mexicaine, le 12 août.

Les autorités mexicaines n'accordent en effet pas de crédibilité à sa version des faits et croient plutôt qu'il ment. «Nous croyons que M. Medd peut bien nous avoir menti», a indiqué au réseau de télévision Global celui qui mène l'enquête sur cette histoire, Edwin Sozueta-Larios.

«Quand, dans un premier temps, il a raconté ce qui lui était arrivé aux pêcheurs qui l'ont retrouvé, il a dit qu'il s'était tranché la gorge par accident avec les câbles du bateau. Mais quand il s'est présenté à la police, c'était pour donner une version très différente de l'histoire. Il a alors dit avoir été attaqué par des pirates», a-t-il ajouté.

M. Sozueta-Larios a aussi précisé que M. Medd aurait affirmé d'emblée que les voleurs lui avaient volé 60 000 pesos, soit environ 10 000 \$ CAN, sur son bateau. Or, le navigateur aurait déclaré, lors d'un entretien ultérieur avec la police, qu'il se préparait au moment du prétendu incident, à accoster à Santa Rosalia pour aller se chercher de l'argent pour faire une épicerie.

Qui plus est, M. Medd aurait affirmé avoir été attaqué dans la cabine de son voilier, mais les enquêteurs n'ont cependant pas retrouvé de sang à cet endroit.

Interrogé hier, Robert Medd a nié avec véhémence avoir menti en quelque manière. Il a aussi dit n'avoir jamais évoqué à personne un prétendu accident avec un câble de son bateau.

Affirmant par ailleurs qu'il «n'a aucune raison de mentir», puisqu'il n'aurait «aucun bénéfice à tirer d'un tel mensonge», le navigateur a précisé qu'il n'avait pas été en contact avec les autorités mexicaines depuis l'incident.

Le 12 août, M. Medd, âgé de 53 ans, naviguait le long de la côte mexicaine quand il a aperçu un petit bateau de pêcheurs. Il s'est arrêté tout près, croyant que les pêcheurs voulaient de l'eau. Par la suite, il a raconté que les hommes l'avaient assommé avec une pierre avant de lui trancher la gorge.

ADOPTÉZ-MOI

Loco



Loco est un joyeux chien mâle de 5 mois croisé Labrador. Il est stérilisé et sa fourrure est blonde roussâtre. Il est avec nous depuis peu et ce, parce que ses maîtres manquaient de temps pour l'éduquer. Loco est un bon chien un peu timide qui aura besoin de beaucoup d'attention et d'encadrement. Il doit dépenser son énergie de façon régulière dans les jeux et l'exercice. Il a l'habitude de vivre avec des enfants et un chat. Sera-t-il pour vous le compagnon tant souhaité?

Ti-Mine



Voilà Ti-Mine, un bon gros matou de 2 ans, stérilisé et dégriffé aux pattes avant. Ses maîtres souffraient d'allergies, c'est pourquoi ce tendre moustachu se retrouve avec nous. Ti-Mine est très affectueux, attachant et adore se faire toiletter. Voilà un compagnon qui ensoleillera vos journées.

Pour les rencontrer:

SPA de l'Estrie
1139, boulevard Queen nord
Sherbrooke
821-4727

NOUS ACHETONS MAISON PAR MAISON DES MILLIERS DE VIEUX ELECTROMÉNAGERS MAINTENANT

CE SONT LES VÔTRES QUE NOUS VOULONS!

QUEL EST VOTRE PRIX?

Nous voulons acheter cette semaine vos vieux appareils peu importe la marque, le modèle ou l'année.

NOUS PAYONS L'ÉQUIVALENT DE LA TPS

sur tous vos nouveaux électroménagers sélectionnés



NOUS RENONÇONS À TOUTE FORME DE COMMISSION



NOUS DOUBLONS AUTOMATIQUEMENT VOTRE GARANTIE



LIVRAISON, INSTALLATION GRATUITES



RIEN À PAYER AVANT 1 AN

LES
SPECIALISTES
DE L'ÉLECTROMÉNAGER

SHERBROOKE

SUPER MAGASIN
316, rue des Érables
563-2920

CENTRE-VILLE
225, rue Wellington Sud
563-0563

SHERBROOKE • GRANBY • DRUMMONDVILLE • ST-HYACINTHE • VICTORIAVILLE

OUVERT À VIE

Les plus gros détaillants indépendants d'électroménagers dans l'Est du Canada.
www.servicedelestrie.com

* Achat de vieux appareils. Certaines conditions s'appliquent. Nous payons la TPS en collaboration avec GE et Hotpoint. Nous doublons la garantie de nos principaux concurrents. Installation gratuite excluant les encastrables. Rien à payer avant 1 an. Sujet à approbation de crédit. Garantie satisfaction 30 jours. Détails sur place.

La Cour d'appel délibère sur la loi 170

Presse Canadienne
MONTRÉAL

«La loi 170 sur la fusion des municipalités ne fait pas l'unanimité, mais c'est une loi parfaitement valide», a plaidé hier le procureur général du Québec. «La loi 170 brime les droits de la minorité anglophone et devrait être invalidée», ont soutenu les avocats d'une quinzaine de villes de l'île de Montréal, opposées à la fusion forcée.

C'est maintenant à la Cour d'appel

de jongler avec les prétentions des deux parties dans cet épineux dossier, et de trancher. Hier, au terme des audiences qui se sont tenues presque toute la semaine, les juges Paul-Arthur Gendreau, Jean-Louis Baudouin et André Forget, ont mis l'affaire en délibéré. On ignore à quel moment ils rendront leur décision.

Statut bilingue

Des villes qui en ont appelé du jugement Lagacé, 12 ont un statut bilingue et se situent dans l'Ouest de l'île.

Pour l'essentiel, les avocats de ces villes à statut anglophone plaident, comme ils l'avaient fait en première instance, que le motif véritable de la fusion est de noyer «les anglophones dans la majorité francophone».

Pour qu'une minorité survive, a dit Me Gerald Tremblay, procureur de Westmount, il faut qu'elle contrôle ses institutions. Tout ce qui reste aux anglophones, ce sont les municipalités.

Les municipalités, disent les avocats de ces villes, ne sont pas simplement des rouages administratifs. Elles reflètent l'identité de leurs citoyens.

Ces derniers s'y identifient par leur langue, leur culture et leur histoire.

D'autre part, selon eux, la loi 171, qui viendra fixer les règles pour qu'un arrondissement obtienne le statut bilingue, rendra plus difficile l'obtention de ce statut.

Les règles

Pour sa part, Me Guy Bertrand, qui représente notamment Baie-d'Urfé, a dit que les anglophones «s'objectaient à mourir», et qu'ils veulent les «mêmes droits et bénéfices» que les

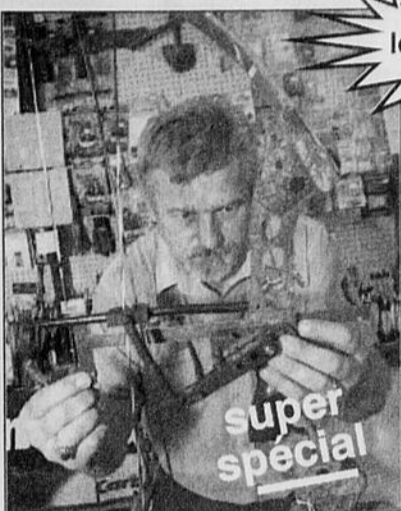
francophones. Dans le cas présent, ils veulent le droit à l'autodétermination sous forme d'un gouvernement local.

Mais voilà, plaide de son côté l'avocat du procureur général du Québec, Jean-François Jobin, les prétentions des villes à statut anglophone s'appuient sur des règles non écrites. «Comment voulez-vous que des règles non écrites supplantent des règles écrites? Les provinces ont le plein pouvoir sur les municipalités, c'est écrit noir sur blanc dans la Constitution», a-t-il dit.

C'est le temps de la chasse

ARCHERS...

voici l'invention du siècle



Toujours le meilleur service

Le nouveau REPOSE-FLÈCHE «ZERO-EFFECT» de Muzzy **159⁹⁹**

Posé et ajustement inclus

Finis les problèmes de votre flèche qui tombe en bas de votre appuie-flèche. Aucune friction de vos plumes sur celle-ci. S'installe sur la plupart des arcs.



Au bas prix de **49⁹⁹**



Appeau à distance MaxCall pour chevreuil **Buck Expert**

Spécial

89⁹⁹ Economisez 10^{\$}

Bottes de chasse Colorado

- Doublure thermique Thinsulate 400g.
- Fabriquées à partir de cuir et de tissu Cordura
- Membrane imperméable Sealtex qui vous tiendra les pieds au sec
- Couleur : Camo Shadow Branch
- Pointures : 6 à 13 EE
- Prix courant : 99,99^{\$}



Ravage

Spécial **559⁹⁹** l'ens. Economisez 40^{\$}

Ensemble de carabine 710 à verrou et télescope

- Calibre 30-06/270
- Canon de 22 po
- Capacité du magasin : 3 coups
- Système de barrure intégrée
- Télescope Bushnell Sharpshooter, 3-9x 40 mm



Prix courant 599,99^{\$}/l'ens.



À partir de

124⁹⁹

Télescope World Class

Fin mat. 2x7x 32 mm
Prix courant 129,99
Spécial 124,99^{\$}

EN PRIME, LUNETTE DE TIREUR



À partir de

14⁹⁹ /bte

Munitions à percussion centrale

- Disponibles en calibre 243, 270, 7mm Rem Mag, 303, 30-06, 300 Win Mag, 30-30 et 308
- 20 balles par boîte



Spécial

32⁹⁹ Economisez 17%

Scie à lames interchangeable (idéal pour archer)

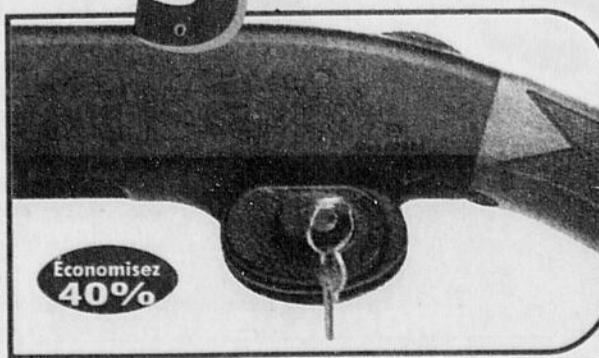
- Lame à coupe triple, en acier de haute qualité
- Lame à bois et lame à bord fin incluses
- Étui de nylon inclus

Prix courant 39,99^{\$}

Spécial **5⁹⁹**

Barrure de détente

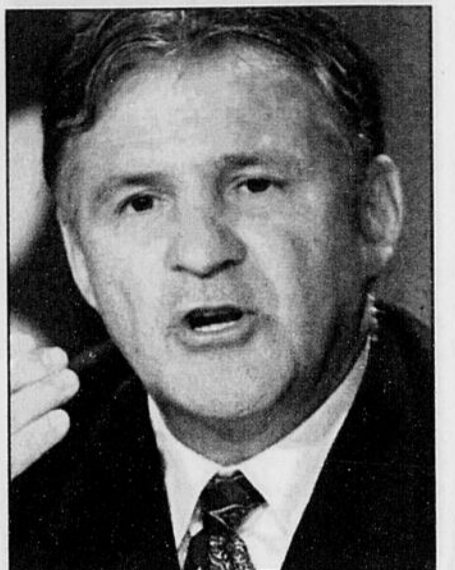
- S'adapte sur tous les types d'armes
- Conforme aux nouvelles lois
- Construction de métal
- Clé individuelle ou clé universelle
- Prix courant 9,99^{\$}



Economisez 40%



1435, rue King Est, Fleurimont
563-9676



Paul Bégin

Paul Bégin conteste la loi fédérale sur les jeunes contrevenants

Pierre April (PC)
QUÉBEC

Le ministre québécois de la justice, Paul Bégin, demande à la Cour d'appel du Québec de se prononcer sur la conformité de la loi fédérale sur la justice pénale pour les adolescents en invoquant, entre autres, les conventions internationales ratifiées par le Canada avec l'appui de toutes les provinces.

En annonçant cette décision de contester la loi 27, adoptée le 29 mai dernier par la Chambre des communes, M. Bégin est toutefois conscient qu'une décision de la Cour d'appel éventuellement favorable à la position québécoise ne pourra pas être exécutoire, mais il compte sur le bon sens du gouvernement fédéral.

«Nous choisissons le moyen le plus approprié et le meilleur forum, a-t-il affirmé au cours d'une conférence de presse hier, pour obtenir une réponse aux interrogations que nous avons.

«Nous allons directement devant la Cour d'appel, a poursuivi M. Bégin, parce qu'il s'agit d'une question importante... Si nous gagnons, je verrais très mal le gouvernement fédéral, qui se serait fait dire que sa loi va à l'encontre des conventions internationales, aller de l'avant. Je lui laisse donc l'odieuse de le faire.»

Le ministre estime de surcroît que le gouvernement fédéral ou le Parlement du Canada ne peut pas ignorer dans ses lois «les particularités des diverses provinces dans l'exercice de leurs responsabilités relatives à la protection de l'enfance et à l'administration de la justice à l'égard des jeunes» et demande donc à la Cour d'appel de se prononcer par la même occasion sur cette question.

M. Bégin a expliqué que la société québécoise préfère la voie de la réhabilitation des jeunes à leur répression et que c'est là-dessus qu'elle se sent différente des autres provinces, qui endossent l'idée de traiter des jeunes criminels comme des adultes.

Dans un premier temps, le ministre espère que le gouvernement fédéral attendra la décision du tribunal avant de mettre sa loi en vigueur, d'autant plus que les autres provinces souhaitent la même chose pour, évidemment, des raisons différentes. «Il me semble, a expliqué M. Bégin, que le gouvernement fédéral ne devrait pas mettre en vigueur sa loi alors que les tribunaux supérieurs se penchent sur sa validité.»

En Cour suprême

Quoiqu'il en soit, le ministre est aussi tout à fait conscient que la décision de la Cour d'appel ne sera pas définitive et qu'elle se retrouvera sans aucun doute devant la Cour suprême.

Les États signataires de la Convention relative aux droits de l'enfant, dont fait partie le Canada, reconnaissent explicitement «à tout enfant suspecté, accusé ou convaincu d'infraction à la loi pénale le droit à un traitement qui sera de nature à favoriser son sens de la dignité et de la valeur personnelle, qui renforce son respect pour les droits de l'homme et les libertés fondamentales d'autrui et qui tient compte de son âge ainsi que de la nécessité de faciliter sa réintégration dans la société.»